

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 212/96 του Συμβουλίου της 29ης Ιανουαρίου 1996 για την παράταση του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές κουμαρίνης, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 213/96 του Συμβουλίου της 29ης Ιανουαρίου 1996 σχετικά με την εφαρμογή του χρηματοδοτικού μέσου «EC Investment Partners» που προορίζεται για τις χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και της Νότιας Αφρικής 2
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 214/96 της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1996 για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία 7
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 215/96 της Επιτροπής της 2ας Φεβρουαρίου 1996 για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία 9
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 216/96 της Επιτροπής της 5ης Φεβρουαρίου 1996 σχετικά με τον κανονισμό διαδικασίας των τμημάτων προσφυγών του Γραφείου Εναρμόνισης στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς (σήματα, σχέδια και υποδείγματα) 11
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 217/96 της Επιτροπής της 5ης Φεβρουαρίου 1996 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 14
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 218/96 της Επιτροπής της 5ης Φεβρουαρίου 1996 για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή πολυανθών γαρίφαλων (spray) καταγωγής Μαρόκου 16

Επιτροπή

96/115/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 21ης Ιουνίου 1995 σχετικά με την ενίσχυση που χορηγήθηκε από το ιταλικό κράτος στην εταιρία Enichem Agricoltura SpA (*) 18

(*) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 212/96 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Ιανουαρίου 1996

για την παράταση του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές κουμαρίνης, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3283/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 23,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2352/95 της Επιτροπής⁽³⁾ επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές κουμαρίνης, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας·

ότι η εξέταση των πραγματικών περιστατικών δεν έχει ακόμα ολοκληρωθεί και η Επιτροπή ενημέρωσε τους εξαγω-

γείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται για την πρόθεσή της να προτείνει παράταση της ισχύος του προσωρινού δασμού για περαιτέρω περίοδο δύο μηνών·

ότι οι εξαγωγείς δεν διατύπωσαν αντιρρήσεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η ισχύς του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές κουμαρίνης, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, που επέβαλε ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2352/95, παρατείνεται για περίοδο δύο μηνών και λήγει στις 9 Απριλίου 1996. Παύει να εφαρμόζεται εάν, πριν από την εν λόγω ημερομηνία, το Συμβούλιο θεσπίσει οριστικά μέτρα ή εάν περατωθεί η διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1996.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. AGNELLI

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/95 (ΕΕ αριθ. L 122 της 2. 6. 1995, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 522/94 (ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10).

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 239 της 7. 10. 1995, σ. 4.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 213/96 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Ιανουαρίου 1996

σχετικά με την εφαρμογή του χρηματοδοτικού μέσου «EC Investment Partners» που προορίζεται για τις χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και της Νότιας Αφρικής

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 X,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της συνθήκης⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα συνεργάζεται στο χρηματοδοτικό, τεχνικό και οικονομικό τομέα με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας και της Μεσογείου, καθώς και με τη Νότια Αφρική·

ότι, προκειμένου να ενισχυθεί η εν λόγω συνεργασία, πρέπει να προβλεφθεί, μεταξύ άλλων, η προώθηση αμοιβαίως επωφελών επενδύσεων, και ειδικότερα επενδύσεων από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ)·

ότι στο Συμβούλιο έχει επιτευχθεί συναίνεση σχετικά με το σημαντικό ρόλο του ιδιωτικού τομέα στη διαδικασία της ανάπτυξης·

ότι οι κοινές επιχειρήσεις και οι επενδύσεις κοινοτικών επιχειρήσεων σε αναπτυσσόμενες χώρες μπορούν να προσφέρουν στις χώρες αυτές ορισμένα οφέλη, μεταξύ των οποίων η μεταφορά κεφαλαίων, η τεχνογνωσία, η απασχόληση, η μεταφορά επαγγελματικής κατάρτισης και εμπειρίας, η αυξημένη δυνατότητα εξαγωγών και η ικανοποίηση τοπικών αναγκών·

ότι, το 1988, τέθηκε σε εφαρμογή ένα πρότυπο τριετές πειραματικό πρόγραμμα με σκοπό την προώθηση, μέσω ενός χρηματοδοτικού μέσου, και συγκεκριμένα του «EC Investment Partners» (ECIP), της δημιουργίας κοινών επιχειρήσεων μεταξύ της Κοινότητας και χωρών της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας και της Μεσογείου, η εφαρμογή του οποίου συνεχίστηκε και επεκτάθηκε πειραματικά επί τρία ακόμη έτη από την 1η Ιανουαρίου 1992, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 319/92⁽³⁾·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 319/92, το Δεκέμβριο του 1993 το Ελεγκτικό Συνέδριο γνώμοδοτησε σχετικά με την εφαρμογή του ECIP, καταλήγοντας στο συμπέρασμα ότι η εφαρμογή του ανταποκρίνεται σε πραγματική ανάγκη, την οποία η αγορά

αδυνατεί να καλύψει ή καλύπτει ανεπαρκώς, και διατύπωσε ειδικές συστάσεις για τη βελτίωση της διαχείρισής του·

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έχουν εξετάσει τα αποτελέσματα της ανεξάρτητης αξιολόγησης που του υποβλήθηκε τον Μάρτιο του 1994 σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 319/92, η οποία καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το ECIP πέτυχε τον κύριο στόχο του, που είναι η προώθηση αμοιβαίως επωφελών επενδύσεων υπό μορφή κοινών επιχειρήσεων μεταξύ επιχειρηματιών της Κοινότητας και τοπικών επιχειρηματιών στις χώρες της Ασίας, της Λατινικής Αμερικής και της Μεσογείου, και ότι το ECIP πρέπει να εξακολουθήσει να εφαρμόζεται και να ενισχυθεί περαιτέρω·

ότι, στις 25 Φεβρουαρίου 1992, το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 περί χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας, καθώς και οικονομικής συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής⁽⁴⁾, και στις 29 Ιουνίου 1992 τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1763/92 περί χρηματοδοτικής συνεργασίας όσον αφορά το σύνολο των τρίτων μεσογειακών χωρών⁽⁵⁾·

ότι, κατά συνέπεια, απαιτείται η συνέχιση και επέκταση του μέσου προκειμένου να αξιοποιηθούν πλήρως οι δυνατότητες δράσεων, αμοιβαίως επωφελών, στις χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας και της Μεσογείου·

ότι, στις 19 Απριλίου 1994, το Συμβούλιο διαπίστωσε ότι, προκειμένου να ενθαρρυνθούν επενδύσεις της Κοινότητας σε ΜΜΕ της Νότιας Αφρικής, θα ήταν δυνατόν να παρασχεθούν πλεονεκτήματα ισοδύναμα του ECIP ή του μέσου που θα το διαδεχθεί προς τη Νότια Αφρική και ότι, για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να προβλεφθεί ειδική χρηματοδότηση του εν λόγω μέσου·

ότι είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη τα θέματα της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να προωθηθούν επενδύσεις που βελτιώνουν τις συνθήκες εργασίας, ιδίως των γυναικών, χωρίς εκμετάλλευση των εργαζομένων, και που αποκλείουν τις απαράδεκτες πρακτικές, όπως η καταναγκαστική εργασία και η δουλεία·

ότι θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η ευρύτερη δυνατή συμμετοχή επιχειρήσεων όλων των κρατών μελών·

ότι θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η συμμετοχή όλων των κρατών μελών στην προώθηση επενδύσεών τους στις χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και της Νότιας Αφρικής, μέσω ειδικευμένων στην ανάπτυξη χρηματοδοτικών οργανισμών·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 287 της 15. 10. 1994, σ. 7.⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Οκτωβρίου 1994 (ΕΕ αριθ. C 323 της 21. 11. 1994, σ. 497), κοινή θέση του Συμβουλίου της 22ας Μαΐου 1995 (ΕΕ αριθ. C 160 της 26. 6. 1995, σ. 8) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 28ης Νοεμβρίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 339 της 18. 12. 1995).⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 35 της 12. 2. 1992, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 52 της 27. 2. 1992, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 5· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1735/94 (ΕΕ αριθ. L 182 της 16. 7. 1994, σ. 6).

ότι από τον παρόντα κανονισμό προβλέπεται ένα χρηματικό ποσό αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 2 της δήλωσης της 6ης Μαρτίου 1995 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για ολόκληρη τη διάρκεια του προγράμματος, χωρίς να θίγονται οι αρμοδιότητες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, όπως ορίζονται από τη συνθήκη,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Στο πλαίσιο της οικονομικής συνεργασίας με τις χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και της Νότιας Αφρικής, η Κοινότητα θέτει σε εφαρμογή, για την περίοδο 1995-1999, ειδικά προγράμματα συνεργασίας που αποσκοπούν στην προώθηση αμοιβαίως επωφελών επενδύσεων από επιχειρήσεις της Κοινότητας, ιδίως υπό τη μορφή κοινών επιχειρήσεων με τοπικές επιχειρήσεις στις επιλέξιμες χώρες, συμπεριλαμβανομένων τριμερών δράσεων με άλλες αναπτυσσόμενες χώρες για την προώθηση της περιφερειακής ολοκλήρωσης.

2. Λαμβανομένων υπόψη των αντίστοιχων δυνατοτήτων και αναγκών τους, οι ΜΜΕ απολαμβάνουν προτεραιότητας κατά την εφαρμογή του προγράμματος, ενώ οι μεγάλες πολυεθνικές επιχειρήσεις δεν είναι επιλέξιμες.

Άρθρο 2

Το χρηματοδοτικό μέσο «EC Investment Partners» (ECIP), εφεξής αποκαλούμενο «μέσο» παρέχει τέσσερα είδη χρηματοδοτικών διευκολύνσεων που καλύπτουν:

1. επιχορηγήσεις για τον προσδιορισμό σχεδίων και εταιρών, ύψους μέχρι 50 % της δαπάνης για την ενέργεια και μέχρι ανώτατου ορίου 100 000 Ecu· ωστόσο, εάν η ενέργεια αφορά προετοιμασία για ιδιωτικοποίηση ή πρόγραμμα BOT (κατασκευή, λειτουργία και μεταβίβαση) ή BOO (κατασκευή, λειτουργία και κτήση) στον τομέα των έργων υποδομής, των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας ή των περιβαλλοντικών υπηρεσιών όταν δικαιούχος είναι επιλέξιμος κρατικός ή δημόσιος φορέας, η χρηματοδότηση μπορεί να αυξάνεται ως το 100 % της δαπάνης για την ενέργεια μέχρι ανώτατου ορίου 200 000 Ecu (διευκόλυνση αριθ. 1).
2. άτοκες προκαταβολές για μελέτες σκοπιμότητας και άλλες ενέργειες πραγματοποιούμενες από επιχειρηματίες που σκοπεύουν στη σύσταση κοινών επιχειρήσεων ή σε επενδύσεις, εφόσον οι εν λόγω προκαταβολές δεν υπερβαίνουν το 50 % της δαπάνης με ανώτατο όριο 250 000 Ecu· στο πλαίσιο των άτοκων αυτών προκαταβολών, είναι δυνατόν να χρηματοδοτούνται με επιδότηση δαπάνης προμελέτης σκοπιμότητας ύψους κατ' ανώτατο όριο 10 000 Ecu (διευκόλυνση αριθ. 2).
3. κεφαλαιακές ανάγκες μιας κοινής επιχείρησης ή τοπικής εταιρείας με συμφωνίες για άδεια εκμετάλλευσης, με σκοπό την κάλυψη επενδυτικών κινδύνων που απαντά-

νται ειδικά σε αναπτυσσόμενες χώρες, με συμμετοχή στη σύσταση του μετοχικού κεφαλαίου ή με συμμετοχικά δάνεια μέχρι 20 % του μετοχικού κεφαλαίου της κοινής επιχείρησης με ανώτατο όριο 1 εκατομμύριο Ecu (διευκόλυνση αριθ. 3).

4. άτοκες προκαταβολές και επιχορηγήσεις μέχρι 50 % της δαπάνης με ανώτατο όριο 250 000 Ecu, για την επαγγελματική κατάρτιση, την παροχή τεχνικής βοήθειας ή βοήθειας στη διαχείριση υφιστάμενης ή υπό δημιουργία κοινής επιχείρησης ή τοπικής εταιρείας με συμφωνία για άδεια εκμετάλλευσης (διευκόλυνση αριθ. 4).

Για κάθε σχέδιο, το συνολικό διαθέσιμο ποσό στο πλαίσιο των διευκολύνσεων αριθ. 2, 3 και 4 δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το 1 εκατομμύριο Ecu.

Άρθρο 3

1. Οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί επιλέγονται από την Επιτροπή, μετά από γνωμοδότηση της οριζόμενης από το άρθρο 9 επιτροπής, μεταξύ αναπτυξιακών τραπεζών, εμπορικών τραπεζών, τραπεζών επενδύσεων και οργανισμών προώθησης επενδύσεων.

2. Οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί που υποβάλλουν προτάσεις σύμφωνα με τα οριζόμενα από το άρθρο 6 κριτήρια, αμοιούνται κατά τρόπο που καθορίζεται από την Επιτροπή.

Άρθρο 4

1. Όσον αφορά τη διευκόλυνση αριθ. 1 που αναφέρει το άρθρο 2, οι αιτήσεις χρηματοδότησης υποβάλλονται είτε απευθείας στην Επιτροπή από τον οργανισμό, την ένωση ή το φορέα που έχει αναλάβει τον προσδιορισμό εταιρών και σχεδίων, είτε μέσω κάποιου χρηματοδοτικού οργανισμού.

2. Στην περίπτωση των διευκολύνσεων αριθ. 2, 3 και 4 που αναφέρει το άρθρο 2, οι αιτήσεις υποβάλλονται από τις οικείες επιχειρήσεις μόνο μέσω των χρηματοδοτικών οργανισμών που ορίζονται από το άρθρο 3. Τα κεφάλαια της Κοινότητας ζητούνται και χορηγούνται στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις αποκλειστικά μέσω του χρηματοδοτικού οργανισμού.

3. Όσον αφορά τη διευκόλυνση αριθ. 2 που αναφέρει το άρθρο 2, ζητείται από τους χρηματοδοτικούς οργανισμούς και τις επιχειρήσεις να συμμετάσχουν στον κίνδυνο του σχεδίου· ωστόσο, σε περίπτωση επιτυχούς έκβασης της ενέργειας, η συνεισφορά της Κοινότητας μπορεί να υπερβεί το 50 % και να φθάσει το 100 % της δαπάνης για ΜΜΕ.

4. Στην περίπτωση της διευκόλυνσης αριθ. 3 που αναφέρει το άρθρο 2, οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί οφείλουν να συμβάλλουν στη χρηματοδότηση με ποσό τουλάχιστον ίσο προς της συμβολή της Κοινότητας. Η διευκόλυνση αυτή επιφυλάσσεται αποκλειστικά, όσον αφορά την Κοινότητα, για τις ΜΜΕ· είναι δυνατόν να γίνονται εξαιρέσεις για περιπτώσεις στις οποίες συντρέχει ειδικός λόγος ιδιαίτερης σημασίας για την αναπτυξιακή πολιτική, για παράδειγμα μεταφορά τεχνολογίας.

5. Στην περίπτωση της διευκόλυνσης αριθ. 4 που αναφέρεται το άρθρο 2, θα παρέχει χρηματοδότηση υπό μορφή άτοκων προκαταβολών για τις δαπάνες κατάρτισης, την τεχνική βοήθεια και την προσφυγή σε εμπειρογνώμονες σχετικά με τη διαχείριση· επίσης, αλλά μόνο για τις ΜΜΕ, επιλέξιμες για χρηματοδότηση υπό τη διευκόλυνση αυτή είναι οι δαπάνες κατάρτισης, τεχνικής βοήθειας και προσφυγής σε εμπειρογνώμονες σχετικά με τη διαχείριση, όταν οι υπηρεσίες αυτές παρέχονται στην κοινή επιχείρηση από εξωτερική πηγή ή από τον ευρωπαϊκό εταίρο.

6. Συμφωνίες-πλαίσια που υπογράφει η Επιτροπή με τους χρηματοδοτικούς οργανισμούς προβλέπουν ρητά ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο δύναται, με βάση το άρθρο 188 Γ της συνθήκης ΕΚ, να ελέγχει τις πράξεις των οργανισμών αυτών όσον αφορά σχέδια χρηματοδότησης μέσω του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 5

1. Οι συνεισφορές που πραγματοποιούνται δυνάμει του μέσου είναι, κατά περίπτωση και σύμφωνα με το άρθρο 2, επιχορηγήσεις, άτοκες προκαταβολές, συμμετοχή στη σύσταση μετοχικού κεφαλαίου, ή συμμετοχικά δάνεια.

Η συμμετοχή στη σύσταση του κεφαλαίου ή στα συμμετοχικά δάνεια πραγματοποιείται κατ' αρχήν από τους χρηματοδοτικούς οργανισμούς για ίδιο λογαριασμό. Όμως, σε εξαιρετικές περιπτώσεις:

- όταν ο χρηματοδοτικός οργανισμός αδυνατεί να παρέμβει ιδίω ονόματι για νομικούς ή κανονιστικούς λόγους ή για λόγους που έχουν σχέση με το καταστατικό του, ή
- όταν η άμεση χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας είναι αναγκαία προκειμένου να ενισχυθεί κατά τρόπο αποφασιστικό η ικανότητα των φορέων προώθησης να αντλήσουν άλλους χρηματοδοτικούς πόρους που κανονικά δεν είναι δυνατόν να εξευρεθούν λόγω ιδιόζυγας πολιτικής κατάστασης ή ειδικής φύσεως νομικών εμποδίων στη χώρα υποδοχής της κοινής επιχείρησης,

η Επιτροπή δύναται να εξουσιοδοτεί κάποιο χρηματοδοτικό οργανισμό να αποκτήσει συμμετοχή εξ ονόματος της Κοινότητας.

Τέτοιου είδους άμεση συμμετοχή επιτρέπεται μόνο για προγράμματα με ιδιαίτερες αναπτυξιακές κατευθύνσεις ή περιβαλλοντικές επιπτώσεις ή προγράμματα σημαντικά από απόψεως μεταφοράς τεχνολογίας.

Οι εμπορικές, βιομηχανικές, επενδυτικές και χρηματοοικονομικές αποφάσεις των κοινών επιχειρήσεων που συνιστώνται στο πλαίσιο του μέσου λαμβάνονται αποκλειστικά και μόνον από αυτές.

2. Όσον αφορά τη διευκόλυνση αριθ. 2 που αναφέρεται στο άρθρο 2, οι άτοκες προκαταβολές επιστρέφονται με τρόπο που καθορίζεται από την Επιτροπή, με δεδομένο ότι οι προθεσμίες της τελικής εξόφλησης είναι οι συντομότερες δυνατές και, σε καμία περίπτωση, δεν υπερβαίνουν τα πέντε

έτη. Οι προκαταβολές αυτές δεν επιστρέφονται όταν το αποτέλεσμα των ενεργειών είναι αρνητικό.

3. Όσον αφορά τη διευκόλυνση αριθ. 3 που αναφέρει το άρθρο 2, οι συμμετοχές που έχουν εξασφαλισθεί χάρη στο μέσο αυτό μεταβιβάζονται, το συντομότερο δυνατό, μόλις το σχέδιο καταστεί διώσιμο και λαμβανομένων υπόψη των κανόνων της Κοινότητας περί ορθής δημοσιονομικής διαχείρισης.

4. Οι επιστροφές των συμμετοχικών δανείων και των προκαταβολών, το προϊόν της ρευστοποίησης συμμετοχών και οι πληρωμές τόκων και μερισμάτων επιστρέφονται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αφού εκδοθούν εντάλματα εισπράξεων. Αυτό γίνεται επί ετησίας βάσεως μετά τον ετήσιο λογιστικό έλεγχο που προβλέπεται από το άρθρο 10 παράγραφος 3, σε συμφωνία με τους λογαριασμούς του προϋπολογισμού στις 31 Δεκεμβρίου του εν λόγω έτους, τα δε σχετικά ποσά αναφέρονται στην έκθεση προόδου του έτους αυτού που προβλέπεται από το άρθρο 10 παράγραφος 1. Όλα τα στοιχεία ενεργητικού που δρiscονται στην κατοχή των χρηματοδοτικών οργανισμών επιστρέφονται στην Κοινότητα αν ο χρηματοδότης παύσει να είναι συνδεδεμένος με το μέσο ή αν αυτό παύσει να λειτουργεί.

Άρθρο 6

1. Η επιλογή των σχεδίων γίνεται από το χρηματοδοτικό οργανισμό ή, στην περίπτωση της διευκόλυνσης αριθ. 1 που αναφέρει το άρθρο 2, από την Επιτροπή και το χρηματοδοτικό οργανισμό υπό το πρίσμα των πιστώσεων που έχει εγκρίνει η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και βάσει των ακόλουθων κριτηρίων:

- α) προβλεπόμενη βιωσιμότητα της επένδυσης και ποιότητα και καλή φήμη των φορέων προώθησης·
- β) συμβολή στην ανάπτυξη, ειδικότερα από άποψη:
 - επιπτώσεων στην τοπική οικονομία,
 - δημιουργίας προστιθέμενης αξίας,
 - τόνωσης του εντόπιου επιχειρηματικού δυναμικού,
 - μεταφοράς τεχνολογίας και τεχνογνωσίας και αξιοποίησης των ακολουθούμενων τεχνικών μεθόδων,
 - απόκτησης επαγγελματικής κατάρτισης και ικανοτήτων από τα διευθυντικά στελέχη και το εντόπιο προσωπικό,
 - συνεπειών για τις γυναίκες, και βελτίωσης των συνθηκών εργασίας τους,
 - δημιουργίας τοπικά θέσεων απασχόλησης υπό συνθήκες που δεν συνεπάγονται την εκμετάλλευση των απασχολούμενων ατόμων,
 - επιπτώσεων επί του εμπορικού ισοζυγίου και του ισοζυγίου πληρωμών,
 - περιβαλλοντικών επιπτώσεων,
 - παραγωγής και προσφοράς στην τοπική αγορά προϊόντων τα οποία μέχρι εκείνη τη στιγμή ήταν δυσεύρετα ή κατώτερης ποιότητας,
 - χρησιμοποίησης εντόπιων πρώτων υλών και πόρων.

2. Η τελική απόφαση για τη χρηματοδότηση λαμβάνεται από την Επιτροπή, που ελέγχει τη συμμόρφωση προς τα κριτήρια της παραγράφου 1 και τη συμβατότητα προς τις διάφορες κοινοτικές πολιτικές, ιδίως της πολιτικής συνεργασίας για την ανάπτυξη, καθώς και το αμοιβαίο όφελος της Κοινότητας και της οικείας αναπτυσσόμενης χώρας.

Άρθρο 7

Επιλέξιμες χώρες είναι οι αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας και της Μεσογείου που έχουν και παλαιότερα επωφεληθεί κοινοτικών μέτρων συνεργασίας για την ανάπτυξη ή έχουν συνάψει περιφερειακές ή διμερείς συμφωνίες συνεργασίας ή σύνδεσης με την Κοινότητα, και η Νότια Αφρική.

Άρθρο 8

Το χρηματικό ποσό αναφοράς για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος ανέρχεται σε 250 εκατομμύρια Ecu για την περίοδο 1995 έως 1999.

Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή στα πλαίσια των δημοσιονομικών προοπτικών.

Άρθρο 9

1. Η Επιτροπή εφαρμόζει το μέσο σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

2. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της, η Επιτροπή επικουρείται, ανάλογα με την περίπτωση, από την επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 ή από την επιτροπή του άρθρου 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1763/92· για τους σκοπούς του ECIP, οι επιτροπές αυτές θα χειρίζονται και τα θέματα που αφορούν τη Νότια Αφρική, ελλείψει ειδικής επιτροπής.

3. Τα ακόλουθα θεσπίζονται με βάση τη διαδικασία της παραγράφου 4:

- η επιλογή των χρηματοδοτικών οργανισμών με βάση την πείρα και την ικανότητά τους να προβαίνουν στην προεπιλογή σχεδίων σύμφωνα με τα κριτήρια του άρθρου 6,
- η αναθεώρηση των ποσών ή/και των όρων χρηματοδότησης στο πλαίσιο κάθε διευκόλυνσης και το συνολικά διαθέσιμο ποσόν στο πλαίσιο των διευκολύνσεων αριθ. 2, 3 και 4, όπως αυτές ορίζονται από το άρθρο 2, κατά τρόπο σύμφωνο με τις λοιπές διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

4. Όσον αφορά τα θέματα που αναφέρονται στην παράγραφο 3, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η επιτροπή αποφαινεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται από το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για τις αποφάσεις που το Συμβούλιο καλείται να λάβει μετά από πρόταση της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην

επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Εάν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα ληπτέα μέτρα. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία παραπομπής του θέματος προς αυτό, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

5. Επιπλέον, η επιτροπή δύναται να εξετάζει, με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή κατόπιν αιτήσεως κάποιου μέλους της, οποιοδήποτε θέμα συνδέεται με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, και ειδικότερα:

- τις πληροφορίες σχετικά με τα σχέδια που χρηματοδοτήθηκαν κατά το προηγούμενο έτος,
- τους όρους εντολής της ανεξάρτητης αξιολόγησης η οποία προβλέπεται από το άρθρο 10,
- οποιαδήποτε άλλη πληροφορία επιθυμεί να της υποβάλει η Επιτροπή.

6. Προκειμένου να εξασφαλίζεται η συνοχή της συνεργασίας και η βελτίωση της συμπληρωματικότητας των ενεργειών, η Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ανταλλάσσουν κάθε είδους πληροφορίες σχετικές με τη χρηματοδότηση που σκοπεύουν να χορηγήσουν.

7. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε να λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι πληροφορίες οι σχετικές με την εφαρμογή του ECIP, καθώς και με άλλα παρόμοια μέσα της Κοινότητας, όπως τα JOPP, Alinvest, Medinvest και άλλα, προκειμένου να καθορίσει συντονισμένη προσέγγιση για την προώθηση των ιδιωτικών επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Άρθρο 10

1. Η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, το αργότερο έως τις 30 Απριλίου κάθε έτους, έκθεση προόδου, όπου εμφανίζονται τα επιλεγέντα σχέδια και οι οικονομικές επιπτώσεις τους, ιδίως οι συνολικές επενδύσεις, ο αριθμός των κοινών επιχειρήσεων και των θέσεων εργασίας που δημιουργήθηκαν, καθώς και οι χορηγηθείσες πιστώσεις και οι επιστροφές στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, περιλαμβανομένων των ετήσιων στατιστικών δεδομένων για το προηγούμενο έτος.

2. Η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο τα αποτελέσματα μιας ανεξάρτητης αξιολόγησης του μέσου, πριν από το τέλος του 1998.

Η έκθεση αυτή πρέπει να επιτρέπει την αξιολόγηση των αρχών της ορθής χρηματοοικονομικής διαχείρισης και της οικονομίας και ανάλυση σχέσεων κόστους και ωφελείας του μέσου.

3. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής και του ελεγκτικού Συνεδρίου, τις οποίες ορίζει ο δημοσιονομικός κανονισμός που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η Επιτροπή αναθέτει κάθε έτος τη διενέργεια ανεξάρτητου οικονομολογιστικού ελέγχου των χρηματοδοτικών οργανισμών και των δικαιούχων οργανισμών της διευκόλυνσης αριθ. 1 όσον αφορά τα κεφάλαια του ECIP που έλαβαν. Η Επιτροπή προβλέπει ειδικές διατάξεις τόσο στις συμφωνίες-πλαίσιο όσο και στις συγκεκριμένες χρηματοδοτικές συμφωνίες για μέτρα κατά της απάτης, και ιδίως μηχανισμό για την επιστροφή προκαταβολών που δεν κρίνονται δικαιολογημένες μετά τον εν λόγω έλεγχο.

4. Εφόσον χρειάζεται, μπορεί να χρησιμοποιηθεί εξωτερική τεχνική βοήθεια, με την προϋπόθεση ότι η χρηματοδο-

τούμενη εξωτερική βοήθεια συνδέεται άμεσα με το συγκεκριμένο χαρακτήρα του ECIP και είναι άμεσα επωφελείς για τις χώρες της Ασίας, της Λατινικής Αμερικής και της Μεσογείου, καθώς και για τη Νότια Αφρική. Οι δαπάνες που απαιτούνται για την εν λόγω τεχνική βοήθεια περιορίζονται στο 5% των διαθεσίμων πιστώσεων του προϋπολογισμού και δεν συμπεριλαμβάνουν τις αμοιβές των χρηματοδοτικών οργανισμών που καταλογίζονται στις πιστώσεις που διατίθενται για κάθε μεμονωμένη χρηματοδοτούμενη ενέργεια.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και λήγει την 31η Δεκεμβρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 1996.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. AGNELLI

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 214/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Φεβρουαρίου 1996
για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και για το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3009/95 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι, για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που παρατίθεται στο παράρτημα του προαναφερθέντος κανονισμού, πρέπει να αποφασιστούν χωρίς καθυστέρηση οι διατάξεις για την κατάταξη του εμπορεύματος που αναφέρεται στο παράρτημα·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας· ότι οι κανόνες αυτοί εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη, ενδεχομένως, υποδιαίρεσεων, η οποία έχει συνταχθεί από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών·

ότι, κατ' εφαρμογή των εν λόγω γενικών κανόνων, το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού πρέπει να καταταγεί στον αντίστοιχο κανονισμό που σημειώνονται στη στήλη 2 βάσει των αιτιολογιών που αναφέρονται στη στήλη 3·

ότι είναι σκόπιμο, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες οι οποίες περιέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στην τελωνειακή ονοματολογία και δεν είναι σύμφωνες με το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός να μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης

σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1992 περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών από τον κάτοχό τους·

ότι το τμήμα δασμολογικής και στατιστικής ονοματολογίας της επιτροπής τελωνειακού κώδικα δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της σε ό,τι αφορά τα προϊόντα του σημείου 1 του πίνακα του παραρτήματος·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη του τμήματος δασμολογικής και στατιστικής ονοματολογίας της επιτροπής τελωνειακού κώδικα για ότι αφορά τα προϊόντα του σημείου 2 του πίνακα του παραρτήματος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του προσαρτημένου πίνακα του παραρτήματος κατατάσσεται στη συνδυασμένη ονοματολογία στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες που παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και δεν είναι σύμφωνες με το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή πρώτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 1996.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 319 της 31. 12. 1995, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 253 της 11. 10. 1993, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κατάταξη Κωδικός ΣΟ	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
<p>1. Καρποί θανίλιας τεμαχισμένοι με ελαφρά οσμή θανίλιας και οινοπνεύματος, μέσης περιεκτικότητας σε θανιλίνη 0,14 %, περιεκτικότητας σε σάκχαρα 0,6 % κατά βάρος και με αποκτημένο αλκοολικό τίτλο κατά μάζα 8,6 % mas.</p> <p>Το προϊόν που έχει υποβληθεί σε εκχύλιση οινοπνεύματος της θανιλίνης χρησιμοποιείται στη βιομηχανία ειδών διατροφής, π.χ. στην παραγωγή παγωτών</p>	0905 00 00	Η κατάταξη διέπεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας και από το κείμενο του κωδικού ΣΟ 0905 00 00
<p>2. Παρασκευάσματα, υπό μορφή αναβραζόντων δισκίων, που έχουν συσκευασθεί για λιανική πώληση, φέρουν ενδείξεις για την ποσολογία και τη σύνθεση και χρησιμεύουν ως τονωτικά.</p> <p>— Κάθε δισκίο (2 g) περιέχει:</p> <p>— ασπαρταμική αργινίνη: 1 g,</p> <p>— έκδοχα [κιτρικό οξύ, όξινο ανθρακικό νάτριο, ένυδρο (με 2 μόρια ύδατος) κιτρικό νάτριο, νατριούχο σακχαρίνη, πορτοκαλοκίτρινο (E 110), κολλοειδές διοξείδιο του πυριτίου, άρωμα]: 1 g</p>	2106 90 92	<p>Η κατάταξη διέπεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, καθώς και από τη σημείωση 1 στοιχείο α) του κεφαλαίου 30 και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 2106, 2106 90 και 2106 90 92.</p> <p>Το προϊόν είναι συμπλήρωμα διατροφής (βλέπε επίσης τις επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος, κωδικός ΣΟ 2106)</p>

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 215/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Φεβρουαρίου 1996
για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και για το κοινό δασμολόγιο⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3009/95 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι, για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που επισυνάπτεται στον προαναφερθέντα κανονισμό, πρέπει να αποφασιστούν χωρίς καθυστέρηση οι διατάξεις για την κατάταξη του εμπορεύματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας· ότι οι κανόνες αυτοί εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη, ενδεχομένως, υποδιαίρεσεων, η οποία έχει συνταχθεί από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών·

ότι, κατ' εφαρμογή των εν λόγω γενικών κανόνων, το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού πρέπει να καταταγεί στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 βάσει των διατάξεων της στήλης 3·

ότι είναι σκόπιμο, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες οι οποίες περιέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στην τελωνειακή ονοματολογία και δεν είναι σύμφωνες με

το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός να μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1992 περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής⁽⁴⁾, κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών από τον κάτοχό τους·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη του τμήματος δασμολογικής και στατιστικής ονοματολογίας της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του προσαρτημένου πίνακα κατατάσσεται στη συνδυασμένη ονοματολογία στον αντίστοιχο κωδικό ΣΟ που σημειώνεται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες που παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και δεν είναι σύμφωνες με το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή πρώτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 1996.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 319 της 30. 12. 1995, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 253 της 11. 10. 1993, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κατάταξη Κωδικός ΣΟ	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
<p>1. Συνδυασμός ειδών που χρησιμοποιείται για παιχνίδι που παίζεται με μπάλα κατά το πρότυπο της καλαθόσφαιρας. Ο συνδυασμός αυτός αποτελείται από:</p> <ul style="list-style-type: none"> — μια μεταλλική στεφάνη με διάμετρο 45 cm στην οποία στερώνεται ένα δίκτυ με άνοιγμα στο κάτω μέρος, — ένα ξύλινο πλαίσιο που αναρτάται σε πόρτα ή σε τοίχο επί του οποίου πρέπει να τοποθετηθεί η μεταλλική στεφάνη 	9503 90 55	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1, 3 (στοιχείο 6) και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 9503, 9503 90 και 9503 90 55.</p> <p>Τα είδη αυτά θεωρούνται ως είδη αθλητισμού κατά την έννοια της κλάσης 9506, λόγω των διαστάσεων και του σχεδιασμού τους.</p>
<p>2. Συνδυασμός ειδών που χρησιμοποιείται για παιχνίδι που παίζεται με μπάλα, κατά το πρότυπο της καλαθόσφαιρας. Ο συνδυασμός αυτός αποτελείται από:</p> <ul style="list-style-type: none"> — μια βαλίτσα από πλαστική ύλη που περιέχει όλα τα περιγραφόμενα κατωτέρω είδη, χρησιμεύει ως βάση της συσκευής και η οποία δύναται να ερματισθεί με νερό ή άμμο, — μια μεταλλική στεφάνη με διάμετρο κατώτερη των 45 cm στην οποία στερώνεται ένα δίκτυ με άνοιγμα στο κάτω μέρος, — ένα ξύλινο πλαίσιο με πολύχρωμο σχέδιο που στερεώνεται σ' ένα πόδι και επί του οποίου πρέπει να τοποθετηθεί η μεταλλική στεφάνη, — ένα ρυθμιζόμενο πόδι ύψους 1m μέχρι 1,65 m που αποτελείται από πλαστικούς σωλήνες 	9503 90 55	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1, 3 (στοιχείο 6) και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 9503, 9503 90 και 9503 90 55.</p> <p>Τα είδη αυτά θεωρούνται ως είδη αθλητισμού κατά την έννοια της κλάσης 9506, λόγω των διαστάσεων και του σχεδιασμού τους.</p>
<p>3. Μικροκατασκευή αυτοκινήτου μάρκας «Mercedes», τύπου AMG, έτους κατασκευής 1994, κατασκευαζόμενου σε γραμμή παραγωγής, υπό κλίμακα 1:43, τοποθετημένου σε βάση.</p> <p>Το αμάξωμα είναι κατασκευασμένο από ψευδάργυρο χυτό υπό πίεση και φέρει εκτυπωμένες διάφορες επισημάνσεις.</p> <p>Ορισμένα στοιχεία μοντέλου (π.χ. προβολείς πίσω φάτα, πλαίσια παραθύρου) είναι ειδικά βαμμένα.</p> <p>Όλα τα άλλα στοιχεία είναι από πλαστική ύλη (π.χ. στοιχεία διαμόρφωσης αεροτομής, υαλοκαθαριστήρες, χειρολαβές, εξωτερικοί καθρέπτες, τιμόνι).</p>	9503 90 51	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, καθώς και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 9503, 9503 90 και 9503 90 51.</p> <p>Το είδος παρουσιάζεται ως μικροπαρασκευή για διασκέδαση.</p>

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 216/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Φεβρουαρίου 1996

σχετικά με τον κανονισμό διαδικασίας των τμημάτων προσφυγών του Γραφείου Εναρμόνισης στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς (σήματα, σχέδια και υποδείγματα)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 40/94 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1993 για το κοινοτικό σήμα⁽¹⁾ όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3288/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 140 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 40/94 (εφεξής «ο κανονισμός») θεσπίζει ένα νέο σύστημα που επιτρέπει να παράγονται αποτελέσματα σε όλη την Κοινότητα όταν κατατίθεται αίτηση για σήμα στο Γραφείο Εναρμόνισης στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς (εμπορικά σήματα, σχέδια και υποδείγματα), (εφεξής «το Γραφείο»):

ότι, για το σκοπό αυτό, ο κανονισμός περιλαμβάνει, ιδίως, τις διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη θέσπιση μιας διαδικασίας καταχώρησης κοινοτικού σήματος καθώς και για τη διαχείριση των κοινοτικών σημάτων, μιας διαδικασίας προσφυγής κατά των αποφάσεων του Γραφείου και μιας διαδικασίας έκπτωσης ή κήρυξης ακυρότητας του κοινοτικού σήματος·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130 του κανονισμού, τα τμήματα προσφυγών είναι υπεύθυνα για να αποφαινούνται επί των προσφυγών κατά αποφάσεων των εξεταστών, των τμημάτων ανακοπών, του τμήματος διαχείρισης σημάτων και των τμημάτων ακύρωσης·

ότι ο τίτλος VII του κανονισμού περιέχει τις βασικές αρχές σχετικά με τις προσφυγές κατά αποφάσεων των εξεταστών, των τμημάτων ανακοπών, του τμήματος διαχείρισης σημάτων και νομικών θεμάτων και των τμημάτων ακύρωσης·

ότι ο τίτλος X του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2868/95 της Επιτροπής της 13ης Δεκεμβρίου 1995 περί της εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 40/94 του Συμβουλίου για το κοινοτικό σήμα⁽³⁾, περιέχει τους εκτελεστικούς κανόνες του τίτλου VII του κανονισμού·

ότι ο παρών κανονισμός συμπληρώνει αυτούς τους εκτελεστικούς κανόνες, και ιδίως όσον αφορά την οργάνωση των τμημάτων προσφυγών και την προφορική διαδικασία·

ότι, πριν από την έναρξη κάθε έτους δραστηριότητας, πρέπει να καταρτίζεται, από ένα όργανο που συστήνεται για το σκοπό αυτό, ένα σχέδιο κατανομής των υποθέσεων μεταξύ των τμημάτων προσφυγών· ότι, για το σκοπό αυτό, το εν

λόγω όργανο θα πρέπει να εφαρμόζει αντικειμενικά κριτήρια, όπως οι κατηγορίες των προϊόντων και υπηρεσιών ή τα αρχικά των ονομάτων των προσφευγόντων·

ότι, για να διευκολυνθεί η διεξαγωγή των διαδικασιών προσφυγής, για κάθε υπόθεση ορίζεται ένας εισηγητής ο οποίος είναι ιδίως υπεύθυνος για τις κοινοποιήσεις στους διαδίκους και την προετοιμασία των αποφάσεων·

ότι οι διάδικοι, ενώπιον του τμήματος προσφυγών, μπορεί να μην είναι σε θέση ή να μην επιθυμούν να φέρουν προς εξέταση ζητήματα γενικού ενδιαφέροντος στο πλαίσιο εκκρεμούς υποθέσεως· ότι, ως εκ τούτου, το τμήμα προσφυγών θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα σε δική του πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήσεως του προέδρου, να καλεί τον πρόεδρο του Γραφείου, να διατυπώσει την άποψή του επί ζητημάτων γενικού ενδιαφέροντος σε σχέση με υποθέσεις που εκκρεμούν ενώπιον του τμήματος προσφυγών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 141 του κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατανομή καθηκόντων και αρμόδιο προς τούτο όργανο

1. Πριν από την έναρξη κάθε έτους δραστηριότητας, γίνεται η κατανομή των καθηκόντων στα τμήματα προσφυγών με βάση αντικειμενικά κριτήρια και ορίζονται τα μόνιμα και αναπληρωματικά μέλη των τμημάτων. Κάθε μέλος τμήματος προσφυγών μπορεί να τοποθετείται σε περισσότερα του ενός τμήματα προσφυγών ως μόνιμο ή αναπληρωματικό μέλος. Τα μέτρα αυτά μπορούν, εν ανάγκη, να τροποποιηθούν κατά τη διάρκεια του οικείου έτους δραστηριότητας.

2. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 λαμβάνονται από ένα όργανο στο οποίο προΐσταται ο πρόεδρος του Γραφείου και συμμετέχουν ένας αντιπρόεδρος του Γραφείου υπεύθυνος για τα τμήματα προσφυγών, οι πρόεδροι των τμημάτων προσφυγών και τρία άλλα μέλη των τμημάτων προσφυγών που εκλέγονται από το σύνολο των μελών των τμημάτων αυτών, εκτός των προέδρων, για το οικείο έτος δραστηριότητας. Οι διασκέψεις του οργάνου αυτού είναι έγκυρες μόνο εάν είναι παρόντα πέντε τουλάχιστον από τα μέλη του, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται ο πρόεδρος ή ο αντιπρόεδρος του Γραφείου και δύο πρόεδροι τμημάτων προσφυγών. Οι αποφάσεις λαμβάνονται κατά πλειοψηφία· σε περίπτωση ισοψηφίας υπερισχύει η ψήφος του προέδρου. Το όργανο μπορεί να θεσπίσει τον εσωτερικό του κανονισμό.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 11 της 14. 1. 1994, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 83.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 303 της 15. 12. 1995, σ. 1.

3. Το όργανο που προβλέπεται στην παράγραφο 2 αποφαινεται επί των διαφορών που προκύπτουν όσον αφορά την κατανομή των καθηκόντων μεταξύ των διαφόρων τμημάτων προσφυγών.

4. Μέχρις ότου συσταθούν περισσότερα από τρία τμήματα προσφυγών, το όργανο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 απαρτίζεται από τον πρόεδρο του Γραφείου, ο οποίος ασκεί καθήκοντα προέδρου, τον αντιπρόεδρο του Γραφείου που είναι υπεύθυνος για τα τμήματα προσφυγών, τον πρόεδρο ή τους προέδρους των τμημάτων προσφυγών που έχουν ήδη συσταθεί και ένα άλλο μέλος των τμημάτων αυτών που έχει εκλεγεί για το οικείο έτος δραστηριότητας από το σύνολο των μελών του τμήματος, εκτός του προέδρου ή των προέδρων. Οι διασκέψεις του οργάνου αυτού είναι έγκυρες μόνο εάν είναι παρόντα τουλάχιστον τρία από τα μέλη του μεταξύ των οποίων πρέπει να περιλαμβάνεται ο πρόεδρος ή ο αντιπρόεδρος του Γραφείου.

Άρθρο 2

Αντικατάσταση των μελών

1. Στους λόγους αντικατάστασης των μόνιμων μελών από αναπληρωματικά περιλαμβάνονται ιδίως η άδεια, η ασθένεια, υποχρεώσεις από τις οποίες δεν είναι δυνατή η απαλλαγή και λόγοι αποκλεισμού που αναφέρονται στο άρθρο 132 του κανονισμού.

2. Το μέλος που ζητεί να αντικατασταθεί από αναπληρωματικό ενημερώνει αμελλητί τον πρόεδρο του τμήματος για το υφιστάμενο κώλυμα.

Άρθρο 3

Αποκλεισμός και εξαίρεση

1. Εάν το Γραφείο έχει λάβει γνώση της ενδεχόμενης ύπαρξης λόγου αποκλεισμού ή εξαίρεσης βάσει του άρθρου 132 παράγραφος 3 του κανονισμού τον οποίο δεν επικαλείται το ίδιο το μέλος ή ένας από τους διαδίκους, εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 132 παράγραφος 4 του κανονισμού.

2. Το ενδιαφερόμενο μέλος καλείται να υποβάλει τις παρατηρήσεις του σχετικά με την ύπαρξη λόγου αποκλεισμού ή εξαίρεσης.

3. Η πρόοδος της διαδικασίας αναστέλλεται μέχρις ότου ληφθεί απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 132 παράγραφος 4 του κανονισμού.

Άρθρο 4

Εισηγητές

1. Ο πρόεδρος κάθε τμήματος ορίζει για κάθε προσφυγή ως εισηγητή ένα από τα μέλη του τμήματός του ή αναλαμβάνει ο ίδιος τα καθήκοντα αυτά.

2. Ο εισηγητής εξετάζει προκαταρκτικά την προσφυγή. Μπορεί να συντάξει, ακολουθώντας τις οδηγίες του προέδρου του τμήματος, τις κοινοποιήσεις προς τους διαδίκους. Τις κοινοποιήσεις αυτές υπογράφει ο εισηγητής εξ ονόματος του τμήματος.

3. Ο εισηγητής προετοιμάζει τις συνεδριάσεις του τμήματος και την προφορική διαδικασία.

4. Ο εισηγητής συντάσσει τα σχέδια των αποφάσεων.

Άρθρο 5

Γραμματείες

1. Στα τμήματα προσφυγών συγκροτούνται γραμματείες. Για τη λειτουργία των γραμματειών είναι υπεύθυνοι οι γραμματείς. Ένας από τους γραμματείς μπορεί να οριστεί ως επικεφαλής γραμματέας.

2. Το όργανο που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 μπορεί να αναθέτει στους γραμματείς καθήκοντα που δεν παρουσιάζουν νομική ή τεχνική δυσκολία, ιδίως καθήκοντα που αφορούν την εκπροσώπηση, την υποβολή μεταφράσεων, την έρευνα των φακέλων και τις κοινοποιήσεις.

3. Ο γραμματέας υποβάλλει στον πρόεδρο του οικείου τμήματος έκθεση όσον αφορά το παραδεκτό κάθε νέας προσφυγής.

4. Τα πρακτικά της προφορικής και της αποδεικτικής διαδικασίας συντάσσονται από το γραμματέα ή, αν ο πρόεδρος του Γραφείου συμφωνεί, από άλλο υπάλληλο του Γραφείου, ο οποίος ορίζεται από τον πρόεδρο του οικείου τμήματος.

Άρθρο 6

Μεταβολή της σύνθεσης των τμημάτων

1. Εάν η σύνθεση ενός τμήματος μεταβληθεί μετά την προφορική διαδικασία, οι διάδικοι ενημερώνονται περί του ότι, κατόπιν αιτήσεως ενός εξ αυτών, θα διεξαχθεί νέα προφορική διαδικασία ενώπιον του τμήματος υπό τη νέα σύνθεση. Νέα προφορική διαδικασία διεξάγεται και μετά από αίτηση του νέου μέλους του τμήματος και εφόσον τα άλλα μέλη συμφωνούν.

2. Οι προδικαστικές αποφάσεις που έχουν ήδη ληφθεί δεσμεύουν το νέο μέλος του τμήματος στον ίδιο βαθμό που δεσμεύουν και τα λοιπά μέλη.

3. Αν κάποιο μέλος κωλύεται, όταν το τμήμα έχει ήδη λάβει οριστική απόφαση, το κωλύόμενο μέλος δεν αντικαθίσταται από αναπληρωματικό. Σε περίπτωση κωλύματος του προέδρου, η απόφαση υπογράφεται από το αρχαιότερο μέλος του τμήματος ή, σε περίπτωση ίδιας αρχαιότητας, από το πρεσβύτερο.

Άρθρο 7

Συνεκδίκηση προσφυγών

1. Εάν κατά της ίδιας απόφασης έχουν ασκηθεί περισσότερες της μιας προσφυγές, εξετάζονται στο πλαίσιο της ίδιας διαδικασίας.

2. Εάν έχουν ασκηθεί προσφυγές κατά διαφόρων αποφάσεων και εάν όλες αυτές οι προσφυγές πρέπει να εξετασθούν από ένα τμήμα υπό την αυτή σύνθεση, το τμήμα μπορεί, εφόσον συμφωνούν οι διάδικοι, να εξετάσει τις προσφυγές αυτές στο πλαίσιο μιας κοινής διαδικασίας.

Άρθρο 8**Ανακομπή στο τμήμα που εξέδωσε την απόφαση**

Αν κατά τη διαδικασία ενώπιον του τμήματος, κατά της απόφασης του οποίου ασκήθηκε προσφυγή, σημειώθηκαν σοβαρές παρατυπίες, το τμήμα προσφυγών ακυρώνει την απόφαση και αναπέμπει την υπόθεση στο εν λόγω τμήμα ή αποφαινείται το ίδιο επί της προσφυγής, εκτός αν αυτό αποκλείεται από ορισμένους λόγους.

Άρθρο 9**Προφορική διαδικασία**

1. Σε περίπτωση προφορικής διαδικασίας, το τμήμα μεριμνά ώστε οι διάδικοι να έχουν υποβάλει όλες τις σχετικές πληροφορίες και έγγραφα, πριν από την ακροαματική διαδικασία.
2. Το τμήμα μπορεί μαζί με την κλήση των διαδίκων σε προφορική διαδικασία, να αποστέλλει ανακοίνωση με την οποία να τους επιστά την προσοχή επί των ζητημάτων που έχουν ιδιαίτερη σημασία ή επί του γεγονότος ότι ορισμένα ζητήματα δεν αμφισβητούνται ή να διατυπώνει ορισμένες παρατηρήσεις που μπορεί να συμβάλουν στην επικέντρωση της προφορικής διαδικασίας στα ουσιώδη σημεία.
3. Το τμήμα μεριμνά ώστε η εξεταζόμενη υπόθεση να είναι ώριμη για την έκδοση απόφασης κατά την ολοκλήρωση της προφορικής διαδικασίας, εκτός εάν ειδικοί λόγοι δεν το επιτρέπουν.

Άρθρο 10**Ενημέρωση των διαδίκων**

Εάν το τμήμα κρίνει σκόπιμο να ενημερώσει τους διαδίκους για τον τρόπο με τον οποίο ενδέχεται να εκτιμήσει ορισμένα νομικά ή πραγματικά ζητήματα, η εν λόγω ενημέρωση πρέπει να γίνεται κατά τρόπο που δεν συνεπάγεται οποιαδήποτε δέσμευση του τμήματος προς την κατεύθυνση αυτή.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Φεβρουαρίου 1996.

Άρθρο 11**Παρατηρήσεις επί ζητημάτων γενικού ενδιαφέροντος**

Το τμήμα μπορεί, με δική του πρωτοβουλία ή μετά από γραπτή και αιτιολογημένη αίτηση του προέδρου του Γραφείου, να τον καλέσει να διατυπώσει εγγράφως ή προφορικώς την άποψή του επί ζητημάτων γενικού ενδιαφέροντος τα οποία προκύπτουν στο πλαίσιο μιας διαδικασίας που εκκρεμεί ενώπιόν του. Οι διάδικοι έχουν δικαίωμα να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την άποψη του προέδρου.

Άρθρο 12**Διασκέψεις πριν από τη λήψη απόφασης**

Ο εισηγητής υποβάλλει ένα σχέδιο απόφασης στα υπόλοιπα μέλη του τμήματος και τάσσει εύλογη προθεσμία εντός της οποίας μπορούν να προβληθούν ενστάσεις ή να ζητηθούν τροποποιήσεις. Το τμήμα συνέρχεται και συνεδριάζει σχετικά με τη ληπτέα απόφαση, εάν προκύπτει ότι τα μέλη του δεν έχουν όλα την ίδια γνώμη. Στη διάσκεψη συμμετέχουν μόνο τα μέλη του τμήματος· ο πρόεδρος του τμήματος μπορεί, ωστόσο, να επιτρέψει τη συμμετοχή και άλλων υπαλλήλων, όπως γραμματέων ή διερμηνέων. Οι διασκέψεις είναι μυστικές.

Άρθρο 13**Σειρά που ακολουθείται κατά την ψηφοφορία**

1. Κατά τις διασκέψεις των μελών ενός τμήματος ακούγεται πρώτα η γνώμη του εισηγητή και αν εισηγητής δεν είναι ο πρόεδρος, ακούγεται τελευταία η γνώμη του προέδρου.
2. Εάν είναι αναγκαία η ψηφοφορία, ακολουθείται η ίδια σειρά, εκτός εάν ο πρόεδρος είναι και εισηγητής· στην περίπτωση αυτή, ψηφίζει τελευταίος. Δεν επιτρέπεται αποχή από την ψηφοφορία.

Άρθρο 14**Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 217/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Φεβρουαρίου 1996

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2933/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Φεβρουαρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Φεβρουαρίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

(2) ΕΕ αριθ. L 307 της 20. 12. 1995, σ. 21.

(3) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 5ης Φεβρουαρίου 1996 για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών
κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	
0702 00 15	052	59,6	0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	61,6	
	060	80,2		204	68,8	
	064	59,6		464	215,0	
	066	41,7		600	89,8	
	068	62,3		624	67,5	
	204	60,7		999	100,5	
	208	44,0		0805 30 20	052	70,7
	212	97,2			204	45,8
	624	93,6			388	67,5
	999	66,5			400	56,6
0707 00 10	052	111,6	0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	512	54,8	
	053	216,5		520	66,5	
	060	61,0		524	100,8	
	066	53,8		528	87,1	
	068	118,4		600	78,9	
	204	144,3		624	48,6	
	624	191,2		999	67,7	
	999	128,1		052	64,0	
0709 10 10	220	420,8	064	78,6		
	999	420,8	388	39,2		
0709 90 73	052	139,0	400	82,6		
	204	77,5	404	64,1		
	412	54,2	508	68,4		
	624	241,6	512	51,2		
	999	128,1	524	57,4		
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	48,3	0808 20 31	528	48,0	
	204	35,4		624	86,5	
	208	68,2		728	107,3	
	212	43,0		800	78,0	
	220	54,3		804	21,0	
	388	40,5		999	65,1	
	400	43,7		052	86,3	
	436	41,6		064	72,5	
	448	29,2		388	104,7	
	600	55,0		400	94,0	
	624	54,1		512	89,7	
	999	46,7		528	84,1	
	0805 20 11	052		49,4	624	79,0
		204		70,9	728	115,4
624		72,4	800	55,8		
999		64,2	804	112,9		
			999	89,4		

(1) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3079/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994, σ. 17). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 218/96 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Φεβρουαρίου 1996

για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή πολυανθών γαρίφαλων (spray) καταγωγής Μαρόκου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1987 για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Ισραήλ, Ιορδανίας, Μαρόκου και Κύπρου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3551/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο δ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 καθορίζει τους όρους εφαρμογής ενός προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, τα μονοανθή γαρίφαλα (standard) και τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται ετησίως για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1981/94 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3057/95⁽⁴⁾ καθόρισε το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για τα άνθη και τα μπουμπούκια ανθέων, κομμένα, νωπά, καταγωγής Κύπρου, Ιορδανίας, Μαρόκου και Ισραήλ·

ότι το άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 θεσπίζει ότι αποκαθίσταται ο προτιμησιακός δασμός, για ένα προϊόν και για δεδομένη καταγωγή, εάν οι τιμές του εισαγόμενου προϊόντος (μη αφαιρούμενου του πλήρους δασμού) για το 70 % τουλάχιστον των ποσοτήτων για τις οποίες είναι διαθέσιμες οι τιμές στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας, ισούνται ή είναι μεγαλύτερες από το 85 % της κοινοτικής τιμής στην παραγωγή κατά μια διάρκεια, που υπολογίζεται από την πραγματική εφαρμογή του μέτρου της αναστολής του προτιμησιακού δασμού:

- δύο συνεχόμενων ημερών πώλησης, μετά την αναστολή σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού αυτού,
- τριών συνεχόμενων ημερών πώλησης, μετά την αναστολή σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού αυτού·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2524/95 της Επιτροπής⁽⁵⁾, καθόρισε τις κοινοτικές τιμές παραγωγής για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2917/93⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁹⁾, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2853/95 της Επιτροπής⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2853/95⁽¹¹⁾·

ότι, για τα πολυανθή γαρίφαλα (spray) καταγωγής Μαρόκου, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1981/94 έχει ανασταλεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 117/96 της Επιτροπής⁽¹²⁾·

ότι, με βάση τις διαπιστώσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, θα πρέπει να συμπεράνουμε ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού για τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), καταγωγής Μαρόκου· ότι θα πρέπει να αποκατασταθεί ο προτιμησιακός δασμός·

ότι διαπιστώθηκε ότι η αναστολή του προτιμησιακού δασμού που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 117/96 βασίστηκε σε εσφαλμένες πληροφορίες που ανακοινώθηκαν από ένα κράτος μέλος· ότι πρέπει, συνεπώς, να είναι αναδρομικός ο παρών κανονισμός, αποκαθιστώντας τον προτιμησιακό δασμό με ισχύ από τις 25 Ιανουαρίου 1996,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1987, σ. 22.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 311 της 17. 11. 1988, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 199 της 2. 8. 1994, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 326 της 30. 12. 1995, σ. 3.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 258 της 28. 10. 1995, σ. 42.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 72 της 18. 3. 1988, σ. 16.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 264 της 23. 10. 1993, σ. 33.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 96.⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 299 της 12. 12. 1995, σ. 1.⁽¹²⁾ ΕΕ αριθ. L 19 της 25. 1. 1996, σ. 36.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις εισαγωγές πολυανθών γαρίφαλων (spray), καταγωγής Μαρόκου, των κωδικών ΣΟ ex 0603 10 13 και ex 0603 10 53, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίσθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1981/94 αποκαθίσταται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Φεβρουαρίου 1996.

Εφαρμόζεται από τις 25 Ιανουαρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Φεβρουαρίου 1996.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Ιουνίου 1995

σχετικά με την ενίσχυση που χορηγήθηκε από το ιταλικό κράτος στην εταιρία Enichem Agricoltura SpA

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(96/115/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62, παράγραφος 1, στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους, σύμφωνα με τις διατάξεις των προαναφερθέντων άρθρων, να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους, και αφού έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I

Με επιστολή της 16ης Μαρτίου 1994 η Επιτροπή ενημέρωσε την ιταλική κυβέρνηση σχετικά με την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ για την ενίσχυση που χορηγήθηκε στην Enichem Agricoltura SpA (εφεξής Enichem Agricoltura).

Η εταιρία ασκούσε κυρίως δραστηριότητα στην παραγωγή και διανομή λιπασμάτων, στο πλαίσιο του χημικού υπό-ομίλου της ιταλικής κρατικής εταιρίας χαρτοφυλακίου ENI. Είναι ιδιοκτησία της ENI κατά 100 %, μέσω της επιμέρους χρηματοοικονομικής της εταιρίας χαρτοφυλακίου SCI, και το κεφάλαιό της αυξήθηκε κατά 198 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1991, 316 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1992 και 756 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1993. Η Επιτροπή απεφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93, παράγραφος 2 για τις εισφορές αυτές κεφαλαίου, συνολικού ύψους 1 270 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών. Η απόφαση της Επιτροπής δημοσιεύτηκε, καλώντας άλλα

κράτη μέλη και ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά ⁽¹⁾.

Υστερα από μια πρώτη συνάντηση μεταξύ εκπροσώπων της Επιτροπής και της εταιρίας που πραγματοποιήθηκε στις 15 Απριλίου 1994, η ιταλική κυβέρνηση απάντησε επίσημα, με επιστολή της 6ης Ιουνίου 1994, στην οποία παρουσιάστηκε ένα ένα λεπτομερές πρόγραμμα αναδιάρθρωσης για τον όμιλο στο σύνολό του. Με την ίδια επιστολή ενημέρωσαν την Επιτροπή για μια περαιτέρω εισφορά κεφαλαίου και χρηματοδοτικά μέτρα επιπλέον αυτών που καλύπτονταν από την προαναφερθείσα διαδικασία του άρθρου 93, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ. Τα μέτρα αυτά αφορούσαν εισφορά κεφαλαίου 648 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών που είχε ήδη πραγματοποιηθεί και τη σχεδιαζόμενη ενίσχυση 900 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών που θα καταβαλόταν κατά τη διάρκεια του 1994 για τις δαπάνες της αναδιάρθρωσης.

Με επιστολή της 19ης Αυγούστου 1994, η Επιτροπή ενημέρωσε την ιταλική κυβέρνηση για την απόφασή της να επεκτείνει την προαναφερθείσα διαδικασία του άρθρου 93, παράγραφος 2 για να καλύψει τα μέτρα αυτά, συνολικού ύψους 1 548 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών. Η απόφαση αυτή ήταν το αντικείμενο της κοινοποίησης της Επιτροπής της 31ης Αυγούστου 1994 ⁽²⁾.

Κατά συνέπεια, το συνολικό ποσό που καλύπτεται από την διαδικασία είναι 2 818 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες.

Και στις δυο αποφάσεις η Επιτροπή — δεδομένου του σημαντικού εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 151 της 2. 6. 1994, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 243 της 31. 8. 1994, σ. 4.

των χημικών προϊόντων για τη γεωργία (κλάδος λιπασμάτων) και της οικονομικής κατάστασης της εταιρίας, και με βάση τις πληροφορίες που είχε στη διάθεσή της, σχημάτισε, εκ πρώτης όψεως, τη γνώμη ότι τα υπό εξέταση μέτρα φαινόταν να αποτελούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92, παράγραφος 1 της συνθήκης και του άρθρου 61, παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ. Οι πληροφορίες που είχε στη διάθεσή της η Επιτροπή δεν της επέτρεψαν να θεωρήσει τα μέτρα αυτά ως συμβιβάσιμα με την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 92, παράγραφος 3 ή με τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ. Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι εν πάση περιπτώσει, το συμβιβάσιμο των μέτρων αυτών θα μπορούσε πιθανόν να αποδειχθεί μόνο βάσει του άρθρου 92, παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.

Η ιταλική κυβέρνηση απάντησε επίσημα στην επέκταση της διαδικασίας με επιστολή της 28ης Σεπτεμβρίου 1994, παρέχοντας ορισμένες συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με το σχέδιο αναδιάρθρωσης και τα πρόσθετα μέτρα χρηματοδότησης.

Στην πορεία της διαδικασίας, η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από τη γερμανική κυβέρνηση και από μια νορβηγική εταιρία. Οι παρατηρήσεις αυτές υποβλήθηκαν στις ιταλικές αρχές με τις επιστολές της 27ης Οκτωβρίου 1994 και της 8ης Νοεμβρίου 1994. Δύο περαιτέρω αιτήσεις για ενημέρωση απεστάλησαν από την Επιτροπή προς την ιταλική κυβέρνηση στις 26 Οκτωβρίου 1994 και 6 Φεβρουαρίου 1995, σχετικά με τη μελλοντική διάθεση της αναδιάρθρωμένης εταιρίας.

Η ιταλική κυβέρνηση απάντησε στις παραπάνω επιστολές της Επιτροπής με δύο επιστολές, της 29ης Νοεμβρίου 1994 και της 14ης Φεβρουαρίου 1995, με την πρώτη εκ των οποίων ανακοίνωσαν ότι η Enichem Agricoltura επρόκειτο να τεθεί υπό εκκαθάριση, όπως και τελικά έγινε στις 22 Δεκεμβρίου 1995. Η εταιρία τότε μετονομάστηκε σε «Agricoltura SpA in liquidazione».

Υπήρξαν και άλλες συναντήσεις και ανεπίσημες επαφές με τους εκπροσώπους της εταιρίας κατά την πορεία της διαδικασίας, οι οποίες επέτρεψαν στην Επιτροπή να διαλευκάνει περισσότερο τη φύση, τις προεκτάσεις και τα αποτελέσματα που προβλέπονται από τις διαρθρωτικές παρεμβάσεις. Επίσης, δόθηκαν ανεπίσημα από την εταιρία και ορισμένα άλλα έγγραφα.

Η Enichem Agricoltura ανήκει στην ομάδα των επιχειρήσεων οι οποίες είναι υπό παρακολούθηση, μέχρι το τέλος του 1996, ως προς τη διαδικασία μείωσης του χρέους τους, βάσει της συμφωνίας του Ιουλίου 1993 μεταξύ της ιταλικής κυβέρνησης και της Επιτροπής [Παράρτημα 3 της ανακοίνωσης της Επιτροπής της 29ης Δεκεμβρίου 1993 (1)]. Εντούτοις, η συμφωνία αυτή προβλέπει ότι όσον αφορά ενέργειες που

είναι πιθανόν να περιέχουν κρατική ενίσχυση, εξακολουθεί να ισχύει η μεμονωμένη εξέταση των μέτρων αυτών με βάση τους κοινοτικούς κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις.

II

Στις επίσημες απαντήσεις τους κατά την έναρξη και επέκταση της διαδικασίας του άρθρου 93, παράγραφος 2, οι ιταλικές αρχές παρέσχον λεπτομέρειες και πληροφορίες σχετικά με το σχέδιο αναδιάρθρωσης της Enichem Agricoltura και, διατύπωσαν τη γενική άποψη ότι η χρηματοδότηση της εταιρείας αποτελεί απλώς απόφαση που αφορά τον κλάδο και ότι η συμπεριφορά του μετόχου της ENI από την άποψη αυτή πρέπει να θεωρείται ανάλογη με εκείνη ενός ιδιώτη επενδυτή.

Αφού η ENI εξέτασε την άσχημη κατάσταση και τις προοπτικές της εν λόγω εταιρείας, το υπό συζήτηση κεφάλαιο επενδύθηκε για να προληφθεί η χρεοκοπία της εταιρείας και για να χρηματοδοτηθεί η εφαρμογή της διαδικασίας αναδιάρθρωσης και ορθολογικής οργάνωσης. Τελικός στόχος της ενέργειας αυτής είναι η ελαχιστοποίηση των ζημιών που η ENI, όντας ο αποκλειστικός μέτοχος της Enichem Agricoltura, θα είχε οπωσδήποτε να υφαστεί — ακόμη και χωρίς τις υπό συζήτηση εισφορές — καθώς θα ήταν σε τελευταία ανάλυση απεριόριστως υπεύθυνη για τα χρέη της επιχείρησης σε περίπτωση χρεοκοπίας βάσει του άρθρου 2362 του ιταλικού αστικού κώδικα. Υποστηρίχθηκε ότι, στην τελευταία αυτή περίπτωση, το τελικό κόστος για την ENI θα ήταν κατά πολύ υψηλότερο.

Επίσης, οι ιταλικές αρχές ισχυρίστηκαν ότι μια τέτοια συμπεριφορά έχει θεωρηθεί ως αποδεκτή από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο στην απόφασή του της 21ης Μαρτίου 1991, στην υπόθεση C-303/88 Ιταλία κατά Επιτροπής (2). Στην απόφαση αυτή το Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι μια εταιρεία χαρτοφυλακίου μπορεί, για περιορισμένο διάστημα, να αναλάβει τις ζημιές της θυγατρικής της, προκειμένου να της επιτρέψει να σταματήσει τη λειτουργία της υπό τις καλύτερες δυνατές συνθήκες. Το Δικαστήριο πρόσθεσε ότι μια τέτοια απόφαση μπορεί να βασίζεται όχι μόνο στην πιθανότητα απόκτησης ενός έμμεσου υλικού κέρδους, αλλά και σε άλλες επιδιώξεις, όπως η διαφύλαξη της φήμης του ομίλου ή ο επαναπροσανατολισμός της δραστηριότητάς του.

III

1. Όσον αφορά την ουσία της αναδιάρθρωσης, οι ιταλικές αρχές έχουν παράσχει πληροφορίες για τις διαρθρωτικές ενέργειες που έχουν αναληφθεί κατά τα έτη 1991-1993, και ένα σχέδιο αναδιάρθρωσης που άρχισε το 1994 και πρόκειται να ολοκληρωθεί πριν το 1997.

Συνοπτικά, η διαδικασία αναδιάρθρωσης και ορθολογικής οργάνωσης προβλέπει μια ριζική μεταβολή στη στρατηγική θέση της επιχείρησης στην αγορά λιπασμάτων. Οι κύριοι στόχοι του σχεδίου αυτού είναι οι εξής:

(1) ΕΕ αριθ. C 349 της 29. 12. 1993, σ. 2.

(2) ECR-I 1991, σ. I-1443.

- συγκέντρωση του εμπορίου κυρίως στην εσωτερική αγορά και περιορισμός των μη κερδοφόρων πωλήσεων στο εξωτερικό (που μειονεκτούν λόγω των υψηλών δαπανών μεταφοράς), προκειμένου να αποκατασταθεί ισορροπία μεταξύ προσφοράς και ζήτησης,
- συγκέντρωση της παραγωγής μόνο στις ολοκληρωμένες μονάδες παραγωγής της Ferrara (ουρία και αμμωνία) και της Ravenna (CAN και σύνθετα λιπάσματα NPK). Οι μονάδες αυτές είναι πιο ανταγωνιστικές, καθώς βρίσκονται στην περιοχή μεγάλης κατανάλωσης στην Ιταλία. Επίσης, συνδέονται μεταξύ τους με αγωγό αμμωνίας,
- τελική αποχώρηση της ENI από τον κλάδο, που θα πραγματοποιηθεί μέσω της δημιουργίας εταιρικής σχέσης με άλλους ευρωπαϊκούς φορείς και/ή μέσω της πώλησης της εταιρείας.

2. Το κίνητρο για τη διαδικασία αναδιάρθρωσης ήταν η αναγνώριση συνθηκών αγοράς και προοπτικών που ανάγκασαν όλους τους ευρωπαϊκούς φορείς του κλάδου να περιορίσουν δραστικά το παραγωγικό δυναμικό τους.

Η κατανάλωση λιπασμάτων στα επόμενα χρόνια προβλέπεται ότι θα συνεχίσει μειούμενη στη δυτικο-ευρωπαϊκή αγορά, ανεξάρτητα από την ευνοϊκότερη παρούσα τάση που προδιαγράφεται σε διεθνές επίπεδο. Οι ανταγωνιστικές πιέσεις από τις ανατολικο-ευρωπαϊκές και μη ευρωπαϊκές χώρες θα παραμείνουν έντονες, παρά την προβλεπόμενη αύξηση της εγχώριας ζήτησης και των δαπανών παραγωγής. Αυτοί και άλλοι παράγοντες, όπως η αναθεώρηση της

κοινής γεωργικής πολιτικής, η μείωση των τιμών των γεωργικών προϊόντων, το άνοιγμα της αγοράς και οι νέοι κανόνες της ΓΣΔΕ, καθώς επίσης οι νέοι περιβαλλοντικοί περιορισμοί, έχουν υποχρεώσει την ευρωπαϊκή βιομηχανία λιπασμάτων σε πλήρη αναδιάρθρωση, προκειμένου να μειώσει πλεονασματικό και μη-αποδοτικό παραγωγικό δυναμικό και να επαναφέρει σε ισορροπία τη σχέση προσφορά/ζήτηση.

Ως εκ τούτου, η αναδιάρθρωση της Enichem Agricoltura έχει προκαλέσει κυρίως την παύση ενός μεγάλου μέρους της δραστηριότητάς της, όσον αφορά τόσο τα ενδιάμεσα όσο και τα τελικά προϊόντα, που συνεπάγεται το κλείσιμο αρκετών από τις μονάδες παραγωγής και τη διάθεση ή εκκαθάριση ορισμένων θυγατρικών καθώς και ορισμένων δραστηριοτήτων (Isagro, Conserv Inc., Terni Industrie Chimique, Sariaf κ.λπ.). Όπως αναφέρθηκε παραπάνω, η αναδιάρθρωμένη εταιρεία στηρίζεται τώρα κυρίως σε δυο ολοκληρωμένες μονάδες παραγωγής, της Ferrara και της Ravenna, που και οι δυο βρίσκονται στην περιοχή κύριας κατανάλωσης στην Ιταλία. Οι δυο αυτές μονάδες, μαζί με τη μονάδα στη Barletta και τις κεντρικές υπηρεσίες διαχείρισης, διοίκησης και εμπορίου, αποτελούν τον τελικό πυρήνα της αναδιάρθρωμένης Enichem Agricoltura, και πρόκειται να τεθούν προς πώληση σύμφωνα με το πρόγραμμα. Στο εξής, το τμήμα αυτό της Enichem Agricoltura θα αναφέρεται ως «αναδιάρθρωμένη επιχείρηση».

Ο επόμενος πίνακας παρουσιάζει την εξέλιξη του παραγωγικού δυναμικού της εταιρείας σε κύρια λιπάσματα από το 1990.

(σε χιλιάδες τόνους/έτος)

Θέση	Εγκαταστάσεις	Λίπασμα/Ενδιάμεσο προϊόν	Παραγωγικό δυναμικό 31. 12. 1989	Παραγωγικό δυναμικό 31. 12. 1994	Παρατηρήσεις
MARGHERA	Θεικό οξύ	ενδιάμεσο	100	—	έκλεισε
	Αμμωνία	ενδιάμεσο	170	—	έκλεισε
	Ουρία	ενδιάμεσο	170	—	έκλεισε
	Νιτρικό οξύ	ενδιάμεσο	330	—	έκλεισε
	Νιτρικό αμμώνιο	λίπασμα	460	—	έκλεισε
	NPK	λίπασμα	600	—	έκλεισε
	SSP	λίπασμα	300	—	μεταφέρθηκε στην Enichem SpA
RAVENNA	Αμμωνία	ενδιάμεσο	240	—	έκλεισε
	Νιτρικό οξύ	ενδιάμεσο	400	400	προς πώληση
	Νιτρικό αμμώνιο	λίπασμα	480	500	προς πώληση
	NPK	λίπασμα	400	400	προς πώληση
FERRARA	Αμμωνία	ενδιάμεσο	500	500	προς πώληση
	Ουρία	λίπασμα	550	500	προς πώληση
TERNI (Terni Industrie Chimiche SpA)	Αμμωνία	ενδιάμεσο	130	130	
	Ουρία	λίπασμα	110	110	εταιρεία προς πώληση
	Νιτρικό οξύ	ενδιάμεσο	80	80	
	Νιτρικό ασβέστιο	λίπασμα	100	100	
MANFREDONIA	Αμμωνία	ενδιάμεσο	350	—	έκλεισε
	Ουρία	λίπασμα	550	—	έκλεισε

(σε χιλιάδες τόνους/έτος)

Θέση	Εγκαταστάσεις	Λίπασμα/Ενδιάμεσο προϊόν	Παραγωγικό δυναμικό 31. 12. 1989	Παραγωγικό δυναμικό 31. 12. 1994	Παρατηρήσεις
PRIOLO	Αμμωνία	ενδιάμεσο	350	—	έκλεισε
	Νιτρικό οξύ	ενδιάμεσο	170	—	έκλεισε
	NPK	λίπασμα	400	—	έκλεισε
SAN GIUSEPPE DI CAIRO	Αμμωνία	ενδιάμεσο	170	—	έκλεισε
	Ουρία	λίπασμα	190	—	έκλεισε
GELA	Αμμωνία	ενδιάμεσο	100	—	έκλεισε
	Θειικό οξύ	ενδιάμεσο	200	200	μεταφέρθηκε στην Praoil (ENI)
	Φωσφορικό οξύ	ενδιάμεσο	120	120	αδρανεί (ISAF)
	Θειικό οξύ	ενδιάμεσο	170	170	αδρανεί (ISAF)
	NPK	λίπασμα	350	350	αδρανεί (ISAF)
CROTONE	Νιτρικό οξύ	ενδιάμεσο	100	—	έκλεισε
	NPK/SSP	λίπασμα	200	—	έκλεισε
PORTO, EMPEDOCLE	SSP	λίπασμα	100	—	έκλεισε
BARLETTA	SSP/NPK (*)	λίπασμα	100	100	προς πώληση
ΑΛΛΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ (πρώην Fertilgest)	SSP/NPK	λίπασμα	200	—	έκλεισε
ΣΥΝΟΛΟ ΛΙΠΑΣΜΑΤΩΝ			5 430	2 060	
ΣΥΝΟΛΟ ΕΝΔΙΑΜΕΣΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ			3 680	1 600	

(*) Μόνο σε κόκκους.

Πηγή: Enichem Agricoltura.

Συνολικά, όσον αφορά μόνο τα αζωτούχα λιπάσματα, το παραγωγικό δυναμικό έχει μειωθεί κατά 910 000 τόνους το χρόνο ως προς την ουρία, κατά 460 000 τόνους το χρόνο ως προς το νιτρικό αμμώνιο, κατά 1 200 000 τόνους το χρόνο ως προς τα σύνθετα λιπάσματα «αζωτο-φώσφορο-κάλι».

Οι παύσεις λειτουργίας και πωλήσεις, αλλά και οι εσωτερικές ορθολογικές αναδιοργανώσεις, κατέληξαν σε μεγάλη μείωση του εργατικού δυναμικού της εταιρείας, το οποίο περιορίστηκε κατά 58 % (3 708 σε σύνολο 6 354 ατόμων) κατά την περίοδο 1990-1993. Περαιτέρω ορθολογική αναδιοργάνωση και πώληση δραστηριοτήτων θα προκαλέσουν περαιτέρω μειώσεις προσωπικού. Η τελική δομή της επιχείρησης, την οποία συνιστούν κυρίως τα εργοστάσια της Ferrara και της Ravenna μαζί με τις κεντρικές διοικητικές και εμπορικές υπηρεσίες, θα απασχολεί μόνο γύρω στα 450 άτομα, μείωση δηλαδή κατά 93 % από το 1990, το μεγαλύτερο μέρος με οριστικές απολύσεις.

3. Σύμφωνα με το πρόγραμμα, η αναδιάρθρωση πρόκειται να ολοκληρωθεί στο πλαίσιο της διαδικασίας εκκαθάρισης και ιδιωτικοποίησης της Enichem Agricoltura. Ειδικότερα, πρόκειται να ληφθούν τα ακόλουθα μέτρα:

— Gela: τρεις μονάδες (φωσφορικό οξύ, θειικό οξύ και λιπάσματα NPK), που ανήκουν στη θυγατρική ISAF, είναι σε αδράνεια, καθώς δεν είναι ανταγωνιστικές λόγω του υψηλού κόστους των φωσφορικών πετρωμάτων. Θα

πωληθούν ή θα κλείσουν στο πλαίσιο της διαδικασίας εκκαθάρισης.

— Terni Industrie Chimiche: η θυγατρική αυτή είναι προς πώληση. Η διάθεση της θα ολοκληρωθεί στο πλαίσιο της διαδικασίας εκκαθάρισης.

— Sarnaf: η εταιρεία αυτή (κύκλος εργασιών περίπου 14 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1994) βρίσκεται στη Faenza (Ravenna) και δραστηριοποιείται στην παραγωγή ειδικών λιπασμάτων, φυσικών συσκευών και τη γεωργία και φυτοφαρμάκων. Βρίσκεται υπό διαδικασία πώλησης και η διάθεσή της θα ολοκληρωθεί στο πλαίσιο της διαδικασίας εκκαθάρισης.

— Ferrara και Ravenna: προγραμματίζονται περαιτέρω επενδύσεις για τα έτη 1995-1997, που αφορούν κυρίως συντήρηση και αυτοματοποίηση των εγκαταστάσεων, δαπάνες για να ικανοποιηθούν τα πρότυπα περιβάλλοντος και ασφάλειας, την ορθολογική οργάνωση της παραγωγής, την ανάπτυξη νέων προϊόντων για να ικανοποιηθούν τα πρότυπα που ζητά η αγορά. [..] (*).

Οι δυο τελευταίες μονάδες θα έχουν το κύριο μέρος του τελικού παραγωγικού δυναμικού και της αναμενόμενης παραγωγικής της Enichem Agricoltura, ως εξής:

(*) Εμπιστευτικό.

(σε χιλιάδες τόνους/έτος)

Θέση	Εγκατάσταση	Παραγωγικό δυναμικό	Παραγωγή
Ferrara	Ουρία	500	480
Ravenna	CAN	500	490
	Λιπάσματα NPK		
	— χημικής αντίδρασης	400	
	— αναμίξεις	100	460

Αναμένεται ότι το μερίδιο της θα είναι 35 % της ιταλικής αγοράς (ήταν 50 % το 1991/92), χωρίς τις εμπορικές δραστηριότητες. Καθώς η παραγωγή θα απορροφηθεί κατά κύριο λόγο από την εγχώρια αγορά, δεν προβλέπονται στο τέλος της αναδιάρθρωσης σημαντικές ποσότητες για εξαγωγές στην Ευρώπη. Προβλέπεται, επομένως, σημαντική μείωση του μεριδίου της στην αγορά της Ευρώπης, όπου η Enichem Agricoltura εξήγαγε περίπου 1 000 Κt το 1991/92.

Όπως φαίνεται από την ανάλυση κόστους-αποδοτικότητας που εκπόνησε η [...] η Ferrara και η Ravenna κατατάσσονται μεταξύ των ευρωπαϊκών μονάδων παρασκευής λιπασμάτων σε μέσο/υψηλό επίπεδο αποδοτικότητας.

Ενόψει των μειωμένων στόχων μεριδίου της αγοράς, η εμπορική δομή αναδιοργανώνεται ορθολογικά, περιορίζεται και συγκεντρώνεται σε μικρό αριθμό πελατών και, επομένως, μονάδων αποθήκευσης και διανομής. Τα πάγια έξοδα μειώθηκαν με θετικές επιπτώσεις ως προς τα κέρδη.

4. Όπως αναφέρθηκε στο μέρος I, στις 22 Δεκεμβρίου 1994 η εταιρεία ετέθη υπό εκκαθάριση με την προοπτική να κλείσει οριστικά και να μειώσει το θάρος με το οποίο θα επιφορτιστεί τελικά ο μέτοχός της ENI.

Η διαδικασία εκκαθάρισης θα βασίζεται κυρίως στην πώληση μέσω ιδιωτικοποίησης του αναδιαρθρωμένου τομέα δραστηριότητας της Enichem Agricoltura. Επιπλέον, οι δύο θυγατρικές Terni Industrie Chimiche και Sariaf θα ιδιωτικοποιηθούν. Τα εναπομείνοντα στοιχεία του ενεργητικού είτε θα πωληθούν είτε θα εκκαθαριστούν και θα πληρωθούν τελικά οι οφειλές.

Μέχρις ότου ολοκληρωθεί η ιδιωτικοποίηση, οι εγκαταστάσεις της Enichem Agricoltura έχουν μισθωθεί από τον εκκαθαριστή στην Enichem SpA η οποία μπορεί να ασχοληθεί καλύτερα με τη διαχείρισή τους. Η μίσθωση είναι με όρους αγοράς και θα λήξει αυτόματα με τη θέση σε ισχύ του πωλητηρίου συμβολαίου.

Η διαδικασία ιδιωτικοποίησης του αναδιαρθρωμένου χώρου δραστηριότητας και των θυγατρικών Terni Industrie Chimiche και Sariaf έχει ξεκινήσει με τη βοήθεια ανεξάρτητων οικονομικών συμβούλων. Μια πρόσκληση υποβολής προσφορών έχει ήδη δημοσιευθεί στον τύπο. Οι ιταλικές αρχές έχουν κοινοποιήσει στην Επιτροπή την ημερομηνία κατά την οποία οι ιδιωτικοποιήσεις θα πρέπει να ολοκληρωθούν.

5. Έχουν υποβληθεί οικονομικές προβλέψεις για τα επόμενα χρόνια, συνδεδεμένες με τη διαδικασία αναδιάρ-

θρωσης, που λαμβάνουν υπόψη αφενός τις μελλοντικές επιδόσεις των αναδιαρθρωμένων δραστηριοτήτων και αφετέρου τις δαπάνες της διαδικασίας εκκαθάρισης και τα έσοδα από τις ιδιωτικοποιήσεις.

Γι' αυτό, οι οικονομικές αυτές προβλέψεις έχουν χωριστεί σε δυο ενότητες, που είναι η ενεργός δραστηριότητα της «αναδιαρθρωμένης επιχείρησης» (κυρίως Ferrara, Ravenna και κεντρικές υπηρεσίες) και η «εκκαθάριση».

Σχετικά με το μέρος I, οι προβλέψεις βασίζονται σε ένα σενάριο που παίρνει υπόψη γενικούς μακροοικονομικούς δείκτες για την Ιταλία και ορισμένες αναλύσεις της Διεθνούς Τράπεζας και άλλων εξειδικευμένων εταιρειών στον τομέα αυτό (British Sulphur και Fertecon) σχετικά με το κόστος των πρώτων υλών, των βασικών προϊόντων και των τελικών προϊόντων. Η αναδιαρθρωμένη επιχείρηση προβλέπεται να επιτύχει καλό επίπεδο κέρδους ήδη το 1995, και οι εκτιμήσεις για το 1994 δείχνουν ήδη θετικό αποτέλεσμα για το χρόνο αυτό, έχοντας επίσης επωφεληθεί και από τη βελτίωση της κατάστασης στην αγορά. Η αναδιαρθρωμένη μονάδα θα έχει κύκλο εργασιών περίπου 630 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες [...].

Η «εκκαθάριση» αναφέρεται στο υπόλοιπο της Enichem Agricoltura το οποίο θα πωληθεί ή θα εκκαθαριστεί, οδηγώντας στις αναμενόμενες ζημίες 900 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών οι οποίες πρόκειται να καλυφθούν με την ενίσχυση. Το ποσό αυτό περιλαμβάνει (έχουν αφαιρεθεί) τα έσοδα από την πώληση της αναδιαρθρωμένης μονάδας δραστηριότητας και των θυγατρικών Terni Industrie Chimiche και Sariaf.

6. Η διαδικασία αναδιάρθρωσης και εκκαθάρισης θα χρηματοδοτηθεί τελικά από τον μέτοχο της Enichem Agricoltura με συνολικό ποσό 2 818 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών (περίπου 1 500 εκατομμύρια Ecu), εν μέρει υπό μορφή εισφορών κεφαλαίου που έχουν ήδη χορηγηθεί κατά την περίοδο 1991-1994 (1 918 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες), και εν μέρει υπό μορφή προοδευτικής χρηματοδότησης της διαδικασίας εκκαθάρισης (900 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες).

Οι εισφορές των ετών 1991-1993 έχουν χρησιμοποιηθεί για να καλύψουν ζημίες σχετικές με τις δραστηριότητες αναδιάρθρωσης και με το κλείσιμο μονάδων. Όπως ελέγχθη ανωτέρω, οι δραστηριότητες αυτές συνεπάγονται σημαντικές απολύσεις προσωπικού και προκάλεσαν πολύ μεγάλες κοινωνικές δαπάνες. Επίσης, οι δαπάνες για την ασφάλεια και το περιβάλλον που σχετίζονταν με το κλείσιμο εγκαταστάσεων ήταν πολύ μεγάλες.

Η ενίσχυση για τη χρηματοδότηση της διαδικασίας εκκαθάρισης, υπολογισμένη βάσει ενός προγράμματος εκκαθάρισης, θα καλύψει τις οφειλές της Enichem Agricoltura στις 22 Δεκεμβρίου 1994 οι οποίες δε θα αντισταθμιστούν από το προϊόν της πώλησης περιουσιακών στοιχείων και δραστηριοτήτων και από άλλες πιστώσεις, καθώς και τις διοικητικές και χρηματοοικονομικές επιβαρύνσεις που συνδέονται με τη διαχείριση της διαδικασίας εκκαθάρισης. Επίσης, καλύπτει δαπάνες και ζημιές που οφείλονται στην μείωση των δραστηριοτήτων που κλείνουν.

Το τελικό ποσό των ζημιών εκκαθάρισης που θα καλυφθεί από την ενίσχυση, είναι αποτέλεσμα μιας συντηρητικής εκτίμησης, βασισμένης στην οικονομική κατάσταση της Agricoltura, στα μελλοντικά έσοδα και ζημιές από τη διάθεση και μείωση της αξίας περιουσιακών στοιχείων και στις λειτουργικές δαπάνες της εκκαθάρισης.

IV

Πέραν των στοιχείων που υποβλήθηκαν από την ιταλική κυβέρνηση, παρατηρήσεις ελήφθησαν από τη γερμανική κυβέρνηση και από μια νορβηγική εταιρία.

Η γερμανική κυβέρνηση εξέφρασε τη γνώμη ότι η περίπτωση πρέπει να εξεταστεί σε μακροπρόθεσμη βάση, που να αφορά συνολικά τον όμιλο ENI και το χημικό κλάδο του, όπου ηγείται η Enichem. Παρατήρησε ότι, από το 1980, έχει αρκετές φορές χορηγηθεί ενίσχυση στην ENI και την Enichem, ενώ οι οικονομικές τους επιδόσεις υπήρξαν συνολικά αρνητικές, και επανέλαβε τη γενική της ανησυχία ότι η εν λόγω ενίσχυση είναι πιθανόν να στρεβλώσει το εμπόριο στην κοινή αγορά.

Η νορβηγική εταιρία υπογράμμισε ορισμένους όρους που, κατά τη γνώμη της, θα έπρεπε να διατυπωθούν ρητά και να επιβληθούν στην περίπτωση που εγκριθεί η ενίσχυση στην Enichem Agricoltura. Πρώτον, ότι η αναδιάρθρωση και το κλείσιμο των μονάδων είναι μόνιμα, και αυτό θα έπρεπε να το διασφαλίσει η Επιτροπή. Δεύτερον, οι πωλήσεις των εγκαταστάσεων παρασκευής λιπασμάτων που κλείνουν θα πρέπει να γίνονται μόνο σε αγοραστές από τρίτες χώρες τις οποίες η Επιτροπή δεν διαβλέπει ως πιθανούς προμηθευτές της κοινοτικής αγοράς. Επιπροσθέτως, το προϊόν των πωλήσεων αυτών θα πρέπει να μειώσει το ποσό της ενίσχυσης αναδιάρθρωσης που μπορεί να εγκριθεί, και να μη μετατραπεί σε ενίσχυση για τη λειτουργία της Enichem Agricoltura.

Η ιταλική κυβέρνηση απάντησε στις παρατηρήσεις της γερμανικής κυβέρνησης τονίζοντας ότι, με εξαίρεση το 1992, η οικονομική κατάσταση της ENI υπήρξε πάντοτε θετική, και υπογραμμίζοντας ότι όλα τα χρηματοδοτικά μέτρα που αναφέρονται υπήρξαν αντικείμενο αξιολόγησης της Επιτροπής σύμφωνα με τους κανόνες της ΕΚ για τις κρατικές ενισχύσεις.

όσον αφορά τις παρατηρήσεις που υπέβαλε η νορβηγική εταιρία, η ιταλική κυβέρνηση απάντησε επιβεβαιώνοντας ότι όλες οι εγκαταστάσεις παραγωγής οι οποίες έχουν δηλωθεί ότι έχουν κλείσει στο πρόγραμμα αναδιάρθρωσης έχουν

ήδη εκκενωθεί, αναμορφωθεί και έχουν ήδη τεθεί σε εφαρμογή μέτρα ασφαλείας. Επίσης, έφεραν αντιρρήσεις στο αίτημα για την πώληση των εγκαταστάσεων εκτός Κοινότητας, καθώς αυτό δεν αποτελεί όρο που προβλέπεται από την Επιτροπή σε τέτοιες περιπτώσεις. Επιβεβαίωσαν τέλος ότι η πώληση των περιουσιακών στοιχείων της Enichem Agricoltura θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στην απόφαση της Επιτροπής για τον πορτογαλικό νόμο αριθ. 11/1990 σχετικά με τις ιδιωτικοποιήσεις, ο οποίος απετέλεσε αντικείμενο της ανακοίνωσης της 17ης Σεπτεμβρίου 1993⁽¹⁾ και ότι το προϊόν των πωλήσεων αυτών θα αντισταθμίσει μέρος των ζημιών που αποδίδονται στη διαδικασία εκκαθάρισης.

V

1. Επιβεβαίωση της ύπαρξης ενισχύσεων

Προκειμένου να εκτιμηθεί εάν στα μέτρα που περιεγράφησαν ανωτέρω ενέχεται ενίσχυση, θα εφαρμοστεί η αρχή του επενδυτή ο οποίος δρά σε συνθήκες ελεύθερης οικονομίας της αγοράς για την αξιολόγηση της ροής κεφαλαίων μεταξύ του κράτους/ιδιοκτήτη και των δημοσίων εταιρειών, όπως διατυπώθηκε, στην ανακοίνωση της Επιτροπής για της δημόσιες επιχειρήσεις της 28ης Ιουνίου 1993⁽²⁾.

Σύμφωνα με την αρχή αυτή, που έχει ευρέως επιβεβαιωθεί από τη νομολογία του Δικαστηρίου και από την πρακτική της Επιτροπής (βλέπε την προαναφερθείσα ανακοίνωση), ενίσχυση περιέχεται σε μια συναλλαγή όταν αυτή δεν θα είχε αναληφθεί από ένα ιδιώτη επενδυτή που ενεργεί υπό κανονικές συνθήκες ελεύθερης οικονομίας.

Με βάση τις πληροφορίες που δόθηκαν στην Επιτροπή και όπως αναφέρθηκε ανωτέρω, το ποσό που επενδύθηκε από το ιταλικό κράτος για την αναδιάρθρωση της Enichem Agricoltura — μέσω της εταιρείας χαρτοφυλακίου ENI — ανέρχεται τελικά σε 2 818 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες.

Οι διάφορες εισφορές κεφαλαίου, που έχουν εν μέρει πραγματοποιηθεί ήδη, συνοψίζονται στον επόμενο πίνακα:

(σε δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες)

	1991	1992	1993	1994	1995...	Σύνολο
Ποσά που χορηγήθηκαν στην Enichem Agricoltura	198	316	756	648	900	2 818

Η Επιτροπή παρατηρεί ότι ο μέτοχος της Enichem Agricoltura, η ENI, είναι μια διομηχανική εταιρία χαρτοφυλακίου που ανήκει εξ ολοκλήρου στο ιταλικό υπουργείο οικονομικών. Ως εκ τούτου, οποιαδήποτε απόφαση της ENI να επενδύσει στις θυγατρικές της, και κατά συνέπεια οποιαδήποτε απουσία απόδοσης αυτών των επενδύσεων, έχει αντί-

(1) ΕΕ αριθ. C 253 της 17. 9. 1993, σ. 3.

(2) ΕΕ αριθ. C 307 της 13. 11. 1993, σ. 3.

στοιχες αρνητικές επιπτώσεις στην απόδοση που η ENI παρέχει το μέτοχό της. Ακόμη και αν δεν έγινε εισφορά κεφαλαίου στην ENI για τον σκοπό της αναδιάρθρωσης της Enichem Agricoltura, οι δαπάνες της αναδιάρθρωσης έχουν χρηματοδοτηθεί από έσοδα τα οποία διαφορετικά θα είχαν περιέλθει στο κρατικό μέτοχό της μέσω μερισμάτων ή αύξησης της κεφαλαιακής αξίας. Πράγματι, η ENI δεν πρόσφερε ικανοποιητική απόδοση στο κράτος-μέτοχό της κατά την τελευταία 10ετία, επομένως τα χρήματα που διέθεσε στις θυγατρικές της πρέπει να θεωρηθούν ως κρατικοί πόροι. Επίσης, η επιλογή της ENI να προβαίνει σε αύξηση του κεφαλαίου της Enichem Agricoltura παρόλο που υπήρχε συνεχής επιδείνωση των αποτελεσμάτων και λογαριασμών της δεν ήταν λογικά δυνατή χωρίς τη σιωπηρή ή ρητή έγκριση του κράτους-μετόχου.

Η όλη επένδυση που έγινε από το κράτος για την αναδιάρθρωση της Enichem Agricoltura δεν θα έχει ικανοποιητική απόδοση στο μέλλον. Οι εισφορές κεφαλαίου που πραγματοποιήθηκαν κατά την περίοδο 1991-1994, πριν η εταιρεία τεθεί υπό εκκαθάριση, έγιναν σαφώς με σκοπό να αποφύγει η εταιρεία την πτώχευση και να διεκπεραιώσει μέτρα αναδιάρθρωσης. Τα κεφάλαια αυτά επενδύθηκαν απλά για να καλύψουν τις ζημιές της Enichem Agricoltura, χωρίς καμιά προοπτική θετικής απόδοσης. Χορηγήθηκαν πριν καταστρωθεί ένα πλήρες συνεκτικό πρόγραμμα με στόχο την αποκατάσταση της βιωσιμότητας. Δεδομένων των άσχημων αποτελεσμάτων της Enichem Agricoltura καθόλη την περίοδο, πρέπει να θεωρούνται ως μέρος της διαδικασίας που οδήγησε στην απόφαση του μετόχου να προβεί στην εκκαθάριση της Enichem Agricoltura και να εκποιήσει πλήρως την επιχείρηση. Κανένας ιδιώτης επενδυτής δε θα είχε δεχτεί τα κακά αυτά αποτελέσματα για τόσο καιρό. Επίσης, τα θετικά αποτελέσματα που αναμένονται ύστερα από την αναδιάρθρωση της Enichem Agricoltura είναι ιδιαίτερα χαμηλά, σε σύγκριση με τη συνολική εισφορά κεφαλαίου, και δεν μπορούν να θεωρηθούν ως ικανοποιητική απόδοση της επένδυσης του κράτους. Έτσι, το επιχείρημα των ιταλικών αρχών ότι η ENI ενήργησε πράγματι ως ιδιώτης επενδυτής στο θέμα αυτό δεν μπορεί να γίνει αποδεκτό, επειδή ένας τέτοιος επενδυτής θα είχε προβεί σε εκκαθάριση ή σε πλήρη αναδιάρθρωση πολύ νωρίτερα. Επίσης, όσον αφορά την αναφερθείσα απόφαση του Δικαστηρίου (βλέπε κεφάλαιο II), η περίοδος κατά την οποία η Enichem Agricoltura υπέστη σημαντικές ζημιές είναι υπερβολικά μεγάλη (5 χρόνια), και το ποσό των ζημιών αυτών υπερβολικά υψηλό για να δικαιολογήσει τη συμπεριφορά της ENI ως ανάλογη με εκείνη μιας ιδιωτικής εταιρείας χαρτοφυλακίου. Το συνολικό ποσό πρέπει, επομένως, να θεωρηθεί ως ενίσχυση.

Οι ζημιές που αποδίδονται στη διαδικασία εκκαθάρισης είναι, από την ίδια τη φύση τους, ενίσχυση. Είναι χρέη τα οποία έχει εγγυηθεί και τελικά πληρώνει ο μέτοχος σύμφωνα με το άρθρο 2362 του ιταλικού αστικού κώδικα, ύστερα από τη θέση της εταιρείας σε εθελουσία εκκαθάριση. Η εγγύηση αυτή κάλυπτε τα χρέη της Enichem Agricoltura κατά τα τελευταία χρόνια, ενώ η εταιρεία συνέχιζε να σημειώνει σοβαρές ζημιές. Κάτω από τις συνθήκες αυτές, ένας ιδιώτης επενδυτής θα είχε επιχειρήσει να περιορίσει το δεσμό του με την πάσχουσα θυγατρική του αποφασίζοντας

να τη θέσει υπό εκκαθάριση από τη στιγμή που δε θα μπορούσε λογικά να περιμένει αποκατάσταση της οικονομικής της βιωσιμότητας και ενώ η σχέση ενεργητικού/παθητικού συνέχιζε να είναι ευνοϊκή. Καθώς η ENI δεν υιοθέτησε μια τέτοια λογική συμπεριφορά και μόνο πολύ αργότερα αποφάσισε να εκκαθαρίσει εθελουσίως την Enichem Agricoltura ώστε να προβεί στη διαγραφή ζημιών και χρεών και να βοηθήσει έτσι τη διαδικασία αναδιάρθρωσης και αναδιοργάνωσης, το κόστος της ενέργειας αυτής πρέπει να θεωρηθεί ως ενίσχυση. Το τελικό κόστος της εκκαθάρισης, που ανέρχεται σε 900 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες, περιέχει τα έσοδα για την ENI από την πώληση της Enichem Agricoltura.

Κατά τα τελευταία χρόνια η Enichem Agricoltura υπήρξε μια από τις επτά μεγαλύτερες εταιρείες στην Κοινότητα από άποψη κύκλου εργασιών, εξάγοντας σημαντικό μέρος της παραγωγής της. Στην ιταλική αγορά λιπασμάτων, η εταιρεία κάλυψε το 50 % της συνολικής ζήτησης το 1992 και θα έχει μερίδιο γύρω στο 35 % στο τέλος της διαδικασίας αναδιάρθρωσης. Επομένως, και λαμβάνοντας υπόψη τη δύσκολη κατάσταση του τομέα, η Επιτροπή καταλήγει ότι το συνολικό ποσό των 2 818 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών στρεβλώνει πράγματι το ενδοκοινοτικό εμπόριο, και κατά συνέπεια θεωρείται κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92, παράγραφος 1 της συνθήκης και του άρθρου 61, παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ.

2. Συμβιβάσιμο της ενίσχυσης με την κοινή αγορά

Το άρθρο 92 της συνθήκης, στις παραγράφους 2 και 3, προβλέπει ορισμένους τύπους ενίσχυσης που είναι συμβιβάσιμοι με την κοινή αγορά.

Δεδομένης της φύσης της ενέργειας, το άρθρο 92 παράγραφος 2 και το άρθρο 92, παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ δεν έχουν εφαρμογή στις εν λόγω ενισχύσεις.

Δεδομένης της ποικιλίας των δραστηριοτήτων του ομίλου και των τόπων εγκατάστασης, και καθώς τα μέτρα δεν έχουν περιφερειακό στόχο, μόνο η εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 92, παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ, στο δαμό που αφορά ενίσχυση για τη διευκόλυνση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων, θα μπορούσε να ληφθεί υπόψη.

Όπως αναφέρθηκε παραπάνω, τα εν λόγω μέτρα φαίνονται να είναι ενισχύσεις που έχουν σκοπό να επιτρέψουν στην Enichem Agricoltura να συνεχίσει την επιχειρηματική της δραστηριότητα παρά τις χρηματοοικονομικές της δυσκολίες και να χρηματοδοτήσει ένα σχέδιο αναδιάρθρωσης για να αποκατασταθεί η βιωσιμότητα της εταιρείας.

Η προσέγγιση της Επιτροπής στις ενισχύσεις για την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων περιγράφεται στις «Κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων», οι οποίες εγκρίθηκαν στις 27 Ιουλίου 1994 (1).

(1) ΕΕ αριθ. C 368 της 23. 12. 1994, σ. 12.

Στις κατευθυντήριες αυτές γραμμές, η Επιτροπή έχει τονίσει ότι κατά την εκτίμηση του συμβιβασμού της ενίσχυσης αυτού του είδους θα είναι αυστηρή, γιατί διαφορετικά θα ήταν δυνατό να καταλήξει να μεταθέτει χωρίς λόγο κοινωνικά και βιομηχανικά προβλήματα από το ένα κράτος μέλος στο άλλο, υποχρεώνοντας τους άλλους παραγωγούς να επωμιστούν το βάρος των προβληματικών λόγω αναδιάρθρωσης καθώς και τις επακόλουθες κοινωνικές συνέπειες.

Για το λόγο αυτό, προκειμένου η Επιτροπή να εγκρίνει μια ad hoc ενίσχυση σε μια προβληματική εταιρεία, η αναδιάρθρωσή της πρέπει να ικανοποιεί τον επόμενο βασικό όρο: πρώτα απ' όλα, πρέπει να αποκαθιστά την μακροχρόνια βιωσιμότητα της εταιρείας μέσα σε λογικό χρονικό διάστημα· επιπλέον, πρέπει να αποφεύγει να στρεβλώνει αδικαιολόγητα τον ανταγωνισμό· τέλος, πρέπει να είναι ανάλογη με τις δαπάνες αναδιάρθρωσης και τα οφέλη. Μόνο εάν πληρούνται οι όροι αυτοί, οι επιπτώσεις της ενίσχυσης θα μπορούσαν να θεωρηθούν ως μη αντίθετες προς το κοινό συμφέρον κατά την έννοια της παρέκκλισης του άρθρου 92, παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ.

Τα έγγραφα και το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης που παρουσίασαν οι ιταλικές αρχές εξετάστηκαν πάνω στη βάση αυτή, ειδικά όσον αφορά ορισμένα στοιχεία όπως είναι η αποκατάσταση της βιωσιμότητας της εταιρείας, η μείωση του παραγωγικού δυναμικού της και η εξέλιξη της ανταγωνιστικής της θέσης στην αγορά, η αναλογική σχέση της διαρθρωτικής ενίσχυσης και της συμβολής του δικαιούχου της ενίσχυσης στη χρηματοδότηση του προγράμματος αναδιάρθρωσης, τα σχέδια για την ιδιωτικοποίηση της εταιρείας.

3. Αποκατάσταση της βιωσιμότητας και ιδιωτικοποίηση

Γενικά, ο όρος «*sine qua non*» όλων των προγραμμάτων αναδιάρθρωσης είναι ότι πρέπει να αποκαθιστούν την μακροπρόθεσμη χρηματοοικονομική αποτελεσματικότητα της επιχείρησης μέσα σε λογικό χρονικό διάστημα και βάσει ρεαλιστικών υποθέσεων ως προς τις μελλοντικές συνθήκες λειτουργίας.

Όπως εξηγήθηκε στο μέρος I, η Enichem Agricoltura ετέθη υπό εκκαθάριση το Δεκέμβριο 1994, και μόνο ορισμένες εγκαταστάσεις και δραστηριότητες παραγωγής, αφού προηγουμένως αναδιαρθρώθηκαν, συνεχίζουν τη λειτουργία τους, και προορίζονται τελικά για ιδιωτικοποίηση.

Η αναδιάρθρωση που έχει αναληφθεί και πρόκειται να ολοκληρωθεί στα επόμενα χρόνια με την διαδικασία της εκκαθάρισης μπορεί να αναμένεται λογικά ότι θα επαναφέρει την Agricoltura σε μακροχρόνιο βιωσιμότητα. Διάφορες παράπλευρες δραστηριότητες πωλούνται ή εγκαταλείπονται, η κύρια δραστηριότητα μειώθηκε κατά πολύ και περιορίστηκε στις εγκαταστάσεις και δραστηριότητες που μπορούν να βασιστούν σε καλό επίπεδο ανταγωνιστικότητας στην ιταλική και ευρωπαϊκή αγορά. Όπως αναφέρθηκε παραπάνω, οι εκτιμήσεις για τα αποτελέσματα του 1994 των αναδιαρθρωμένων δραστηριοτήτων είναι θετικές και ρεαλιστικές οικονομικές προβλέψεις για τα έτη από το 1995 έως

το 1998 δείχνουν ότι οι δραστηριότητες αυτές θα φθάσουν σε καλό επίπεδο αποδοτικότητας, αποδεκτό για ένα ιδιώτη επενδυτή.

Επιπλέον, οι ιταλικές αρχές ανέλαβαν τη δέσμευση να ιδιωτικοποιήσουν το τμήμα εκείνο της Enichem Agricoltura που έχει υποστεί αναδιάρθρωση και έχουν κοινοποιήσει στην Επιτροπή την ημερομηνία κατά την οποία πρέπει, να ολοκληρωθεί η ιδιωτικοποίηση. Η διαδικασία πώλησης έχει ήδη ξεκινήσει, και αφορά επίσης τις θυγατρικές Terni Industrie Chimiche και Saraf.

Η δέσμευση για την πλήρη και οριστική εκχώρηση της δραστηριότητας της Enichem Agricoltura είναι σύμφωνη με το γενικό πρόγραμμα ιδιωτικοποίησης που υιοθέτησε η ιταλική κυβέρνηση. Επίσης, επιβεβαιώθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος μείωσης των χρεών που υπέβαλε στην Επιτροπή η ENI, σε συμμόρφωση με τις διατάξεις της συμφωνίας του Ιουλίου 1993 μεταξύ της ιταλικής κυβέρνησης και της Επιτροπής. Η εφαρμογή του προγράμματος αυτού παρακολουθείται από την Επιτροπή βάσει τακτικών εκθέσεων και συναντήσεων με εκπροσώπους της ENI και της ιταλικής κυβέρνησης.

Η απόφαση ιδιωτικοποίησης έχει ληφθεί υπόψη στην εκτίμηση της καθαρής αξίας των δαπανών αναδιάρθρωσης που θα καλυφθούν από την ενίσχυση. Η ιδιωτικοποίηση θα έχει ως αποτέλεσμα να μη στηρίζεται πλέον η Agricoltura σε προνομιακή συνδρομή από το δημόσιο, επειδή οι παρόντες άμεσοι δεσμοί με το κράτος θα κοπούν οριστικά. Υπό τις συνθήκες αυτές, θα εναπόκειται στο νέο ιδιοκτήτη να εξασφαλίσει την τελική βιωσιμότητα της εταιρείας χωρίς περαιτέρω κρατική βοήθεια.

4. Μείωση του παραγωγικού δυναμικού

Μια επιπλέον προϋπόθεση για τη χορήγηση αναδιαρθρωτικής ενίσχυσης είναι η λήψη μέτρων για να περιοριστούν αρνητικές επιπτώσεις σε ανταγωνιστές. Διαφορετικά η ενίσχυση θα ήταν «αντίθετη στο κοινό συμφέρον» και μη δυνάμενη να τύχει της παρέκκλισης δυνάμει του άρθρου 92, παράγραφος 3 στοιχείο γ). Ειδικότερα σε τομείς που παρουσιάζουν διαρθρωτική υπερβάλουσα παραγωγική ικανότητα αυτό γίνεται με την οριστική και αμετάκλητη μείωση του παραγωγικού δυναμικού της εταιρείας.

Το έγγραφο της EFMA για τον κλάδο των λιπασμάτων στην Κοινότητα, που δημοσιεύτηκε το Νοέμβριο 1994, αναφέρει ότι, σήμερα, ο κλάδος αυτός παρουσιάζει διαρθρωτικό πλεόνασμα παραγωγικού δυναμικού μεγαλύτερο από 20%. Στοιχεία της Επιτροπής δείχνουν ότι το 1993, χρονιά σχετικά κακή από άποψη οικονομικών αποτελεσμάτων αλλά με επίπεδα παραγωγής που είναι μάλλον απίθανο να είναι μεγαλύτερα στο μέλλον παρήχθησαν στην Κοινότητα ποσότητα λιπασμάτων ίση με 8,3 εκατομμύρια τόνους ισοδύναμου αζώτου από περίπου 11,5 εκατομμυρίων αμμωνίας, που αντιπροσωπεύει ποσοστό χρησιμοποίησης ίσο με 74%.

Η αναδιάρθρωση της Enichem Agricoltura προβλέπει μια σημαντική προσπάθεια μείωσης του παραγωγικού δυναμικού της σε όλο το φάσμα των προϊόντων της. Σε σχέση με

το 1990, έχει κλείσει 69 % του παραγωγικού δυναμικού της εταιρείας σε αμμωνία, 60 % σε ουρία, 48 % σε νιτρικό αμμώνιο, 64 % σε NPK. Οι εκτιμήσεις της Επιτροπής για τα στοιχεία της Enichem και της EFMA δείχνουν ότι, σε σχέση με το παραγωγικό δυναμικό της Κοινότητας το 1991, το κλείσιμο εργοστασίων αντιπροσωπεύει περίπου 15 % του δυναμικού παραγωγής ουρίας, 5 % νιτρικού αμμωνίου και 5 % NPK. Επίσης, η παραγωγή SSP έχει μειωθεί δραστικά με κλείσιμο ή πώληση εργοστασίων.

Η μείωση σε προσωπικό είναι πολύ σημαντική [...] το αναδιάρθρωμένο τμήμα δραστηριότητας θα απασχολεί λιγότερο από 10 % του εργατικού δυναμικού της εταιρείας κατά το 1990.

Βάσει των ανωτέρω, και λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τη σημαντική μείωση του μεριδίου της Enichem Agricoltura στην αγορά λιπασμάτων, η οποία είναι ιδιαίτερα ανταγωνιστική και πάσχει από πλεονάζον παραγωγικό δυναμικό, η Επιτροπή μπορεί να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η αναδιάρθρωση της εταιρείας και η τελική ανταγωνιστική θέση της στην αγορά δεν θα επηρεάσει τον ανταγωνισμό σε βαθμό που να αντιβαίνει στο κοινό συμφέρον.

Η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι η μείωση του παραγωγικού δυναμικού που θα προκύψει από το κλείσιμο εργοστασίων, που οι ιταλικές αρχές ανακοίνωσαν ως οριστικό, θα είναι πραγματική και αμετάκλητη. Οι σχετικές εγκαταστάσεις δεν μπορούν να τεθούν και πάλι σε λειτουργία, ούτε ακόμη και από νέους αγοραστές, επειδή αυτό θα κατέληγε στην επανεισαγωγή στην αγορά παραγωγικού δυναμικού που έτυχε ενισχύσεων, δημιουργώντας οξεία στρέβλωση του ανταγωνισμού.

Η Επιτροπή αντιλαμβάνεται επίσης ότι οι εγκαταστάσεις της Geia (φωσφορικό οξύ και λιπάσματα NPK) είναι σε αδράνεια επειδή υπό τις παρούσες συνθήκες δεν είναι ανταγωνιστικές. Επομένως, οποιοδήποτε σχέδιο επαναλειτουργίας των εγκαταστάσεων αυτών, από την Enichem Agricoltura ή από τρίτους αγοραστές, είναι πιθανό να συνεπάγεται μέτρα αναδιάρθρωσης και περαιτέρω ενίσχυση που ενδέχεται να προκαλέσει στρέβλωση ανταγωνισμού. Κατά συνέπεια, πριν από την εφαρμογή τους, σχέδια αυτού του είδους θα πρέπει να κοινοποιηθούν στην Επιτροπή προκειμένου να αξιολογηθούν σύμφωνα με τους κανόνες της ΕΚ για τις κρατικές ενισχύσεις.

5. Αναλογική σχέση της ενίσχυσης προς την αναδιάρθρωση

Όπως φαίνεται από τα στοιχεία που υπέβαλε η ιταλική κυβέρνηση, οι εισφορές κεφαλαίου που έγιναν από την ENI κατά την περίοδο των ετών 1991-1993 έχουν χρησιμοποιηθεί για να καλύψουν τις ζημιές που προέκυψαν από το κλείσιμο και την εκκαθάριση εταιρειών και τη μείωση της αξίας των στοιχείων του ενεργητικού. Επίσης, η κάλυψη των ζημιών εκκαθάρισης της Enichem Agricoltura, όπως προκύπτουν από το χρηματοοικονομικό πρόγραμμα που σχετίζεται με την εκκαθάριση είναι, εξ ορισμού άμεσα συνδεδεμένη με το κλείσιμο και τα μέτρα αναδιάρθρωσης.

Σημειώνεται ότι ο δικαιούχος θα συμβάλει σημαντικά στην χρηματοδότηση του προγράμματος αναδιάρθρωσης και εκκαθάρισης, με την επανεπένδυση σε αυτό των εσόδων που θα προκύψουν από την πώληση περιουσιακών στοιχείων

και θυγατρικών και επίσης από την ίδια την τελική ιδιωτικοποίηση του αναδιάρθρωμένου τμήματος δραστηριότητας της Enichem Agricoltura. Η συνεισφορά αυτή είναι η μεγαλύτερη που είναι δυνατόν να δοθεί από τον αποδέκτη της ενίσχυσης, καθώς θα εκχωρηθεί κάθε δραστηριότητα. Η εκτίμηση των εσόδων αυτών, τα οποία περιέχονται (έχουν αφαιρεθεί) στο τελικό κόστος εκκαθάρισης των 900 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών, φαίνεται λογική και είναι πιθανό να επαληθευτεί, όταν ληφθούν επίσης υπόψη η βελτιωμένη κατάσταση αγοράς και τα καλά αποτελέσματα των θυγατρικών και των σχετικών μονάδων κατά το 1994.

Η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι τα έσοδα αυτά πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνο για την εξόφληση μέρους των οφειλομένων χρεών της υπό εκκαθάριση Enichem Agricoltura, έτσι ώστε να αποφευχθεί η κατάληξή τους σε περαιτέρω ενίσχυση προς άλλες προβληματικές εταιρείες ή δραστηριότητες του ομίλου που δεν έχουν ακόμη πωληθεί.

Μ' αυτή την προϋπόθεση, εκτιμάται ότι η ενίσχυση που χορηγήθηκε δεν παρέχει στην Enichem Agricoltura ταμειακό πλεόνασμα που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για επιθετικές, διαταράσσουσες την αγορά δραστηριότητες που δεν συνδέονται με τη διαδικασία αναδιάρθρωσης, ούτε για τη χρηματοδότηση νέων επενδύσεων που δεν απαιτούνται από την αναδιάρθρωση.

Η Επιτροπή παρατηρεί επίσης ότι, με βάση το χρηματοοικονομικό πρόγραμμα της Enichem Agricoltura, το επίπεδο των μελλοντικών χρηματοπιστωτικών επιβαρύνσεων της εταιρείας δε θα μειωθεί πέραν του δέοντος. Επιπλέον, η εταιρεία δε θα επαφεληθεί από φορολογικές πιστώσεις ως προς ζημιές που καλύπτονται από διαγραφή χρεών, η οποία χρηματοδοτείται από την ενίσχυση.

Η δέσμευση των ιταλικών αρχών σχετικά με την πώληση της Enichem Agricoltura και των θυγατρικών της, μέσα στις προθεσμίες που κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή, θεωρείται ως προϋπόθεση για την έγκριση του προγράμματος αναδιάρθρωσης. Χωρίς την πώληση αυτή και χωρίς την χρησιμοποίηση από την ENI των σχετικών εσόδων για τη μείωση των οφειλών λόγω της εκκαθάρισης, η συνεισφορά του δικαιούχου της ενίσχυσης θα ήταν μικρότερη αν όχι ανύπαρκτη. Επίσης, η πώληση με ιδιωτικοποίηση καθιστά τη δισιμότητα, δηλαδή μελλοντική λειτουργία σε κανονικό επίπεδο αποδοτικότητας, περισσότερο δέδαιη.

Σημειώνεται τέλος, έχει σημειωθεί ότι η εκτίμηση του τελικού κόστους της εκκαθάρισης, που ανέρχεται σε 900 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες, είναι αβέβαιη και μπορεί να παρουσιάσει διακυμάνσεις κατά τη διάρκεια της διαδικασίας εκκαθάρισης. Εντούτοις, με δεδομένη την έκταση της μείωσης του παραγωγικού δυναμικού της Enichem Agricoltura, θεωρείται ότι αύξηση της δαπάνης αυτής μέχρι 15 % των 900 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών δεν θα επηρεάσει τη θετική αξιολόγηση της υπόθεσης αυτής από την Επιτροπή.

6. Έλεγχος και υποβολή εκθέσεων

Η εφαρμογή του προγράμματος αναδιάρθρωσης και εκκαθάρισης απαιτεί τον έλεγχο από την Επιτροπή. Για το λόγο αυτό, οι ιταλικές αρχές θα πρέπει να υποβάλουν περιοδικές εκθέσεις, που θα συνοψίζουν την πρόοδο του προγράμματος αναδιάρθρωσης, εκκαθάρισης και ιδιωτικοποίησης.

Η Επιτροπή θα έχει επίσης την ευκαιρία να παρακολουθήσει την εφαρμογή του προγράμματος κατά τις τακτικές συναντήσεις που έχει με τις ιταλικές αρχές στο πλαίσιο της διαδικασίας ελέγχου που προβλέπεται από τη συμφωνία του Ιουλίου 1993 μεταξύ της ιταλικής κυβέρνησης και της Επιτροπής, μέχρι τη λήξη του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η ενίσχυση υπέρ της Enichem Agricoltura που καλύπτεται από την παρούσα απόφαση — δηλαδή οι εισφορές κεφαλαίου που πραγματοποιήθηκαν κατά τα έτη 1991-1994, που ανέρχονται συνολικά σε 1918 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες, και η αναμενόμενη τελική δαπάνη της εκκαθάρισης της Enichem Agricoltura ύψους 900 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών — καθώς και οποιαδήποτε αύξηση του τελευταίου ποσού κατά ποσοστό μέχρι 15 % που θα μπορούσε να σημειωθεί κατά την εφαρμογή του προγράμματος αναδιάρθρωσης, πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων της 27ης Ιουλίου 1994. Η ενίσχυση εξαιρείται, επομένως από την απαγόρευση του άρθρου 92, παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61, παράγραφος 1 συμφωνίας ΕΟΧ με βάση το άρθρο 92, παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 61, παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας ΕΟΧ, ως ενίσχυση συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά, υπό την προϋπόθεση ότι πληρούνται οι όροι και οι προϋποθέσεις που παρατίθενται στις παραγράφους 2 έως 5 και στο άρθρο 2.

2. Οι δικαιούχοι επιχειρήσεις θα λάβουν όλα τα μέτρα που καθορίζονται στο πρόγραμμα εκκαθάρισης, αναδιάρθρωσης και ιδιωτικοποίησης που υποβλήθηκε στην Επιτροπή.

3. Η μείωση του παραγωγικού δυναμικού που θα προκύψει από το κλείσιμο των εγκαταστάσεων των μονάδων της Marghera, Manfredonia, Priolo, San Giuseppe Cairo, Gela (εγκαταστάσεις αμμωνίας), Crotone, Porto Empedocle, πρώην Fertigest θα είναι πραγματική και αμετάκλητη. Για το σκοπό αυτό, ο σχετικός εξοπλισμός θα αχρηστευθεί για να πάψει η παραγωγή ή θα μετατραπεί για άλλες χρήσεις. Οποιαδήποτε πώληση παραγωγικού δυναμικού σε άλλους ανταγωνιστές θα πρέπει να αφορά χρήση σε χώρες από τις οποίες η συνέχιση της λειτουργίας των εγκαταστάσεων είναι απίθανο να έχει σημαντικές επιπτώσεις στην κατάσταση του ανταγωνισμού στην Κοινότητα. Οι όροι αυτοί πρέπει να τηρούνται μέχρις ότου οι επιπτώσεις της ενίσχυσης στην κατάσταση του ανταγωνισμού στην Κοινότητα θα καταστούν αμελητέες.

4. Κάθε σχέδιο επαναλειτουργίας εγκαταστάσεων που είναι σε αδράνεια, δηλαδή της Gela (εγκαταστάσεις φωσφορικού οξέος, θειικού οξέος και ΝΡΚ), θα κοινοποιηθεί στην Επιτροπή ώστε να εξεταστεί προηγουμένως με βάση τους κοινοτικούς κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις.

5. Η Ιταλία πρέπει να τηρήσει την υποχρέωσή της να ιδιωτικοποιήσει τμήμα της Enichem Agricoltura αποτελούμενο από τις μονάδες της Ferrara, της Ravenna, της Barletta,

την κεντρική διοίκηση και τις θυγατρικές της Terni Industrie Chimiche και Sariaf, σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που υποβλήθηκε στην Επιτροπή, και σύμφωνα με το χρηματοοικονομικό πρόγραμμα για τη μείωση των χρεών της ENI που δόθηκε στην Επιτροπή δυνάμει του μηχανισμού ελέγχου, στο πλαίσιο της συμφωνίας του Ιουλίου 1993 μεταξύ της ιταλικής κυβέρνησης και της Επιτροπής.

6. Τα έσοδα που θα προκύψουν από την πώληση των θυγατρικών και των περιουσιακών στοιχείων της Enichem Agricoltura, που αναφέρονται στην παράγραφο 5, ακόμη και εάν είναι υψηλότερα από τα προβλεπόμενα στο πρόγραμμα που υποβλήθηκε στην Επιτροπή, θα χρησιμοποιηθούν στο σύνολό τους για να μειωθεί το χρέος που πρόκειται να καλυφθεί από την ενίσχυση. Δε θα επενδυθούν με τρόπο που να αποτελέσει περαιτέρω ενίσχυση σε άλλες οικονομικά προβληματικές εταιρείες ή δραστηριότητες του ομίλου που δεν έχουν ακόμη πωληθεί.

7. Οι ιδιωτικοποιήσεις δε χρηματοδοτούνται με περαιτέρω κρατική ενίσχυση. Είναι ανοικτές σε όλους τους ενδιαφερομένους και δεν υπόκεινται σε όρους.

Άρθρο 2

1. Η Ιταλία συνεργάζεται πλήρως για τον έλεγχο εφαρμογής της παρούσας απόφασης αυτής, μέσω:

α) της υποβολής ανά εξάμηνο στην Επιτροπή εκθέσεων, που θα περιέχουν ειδικότερα:

— την πρόοδο της εκκαθάρισης, μαζί με την πλέον πρόσφατη οικονομική κατάσταση της υπό εκκαθάρισης Enichem Agricoltura, και επί μέρους πληροφορίες για τα περιουσιακά στοιχεία και τις θυγατρικές που πωλήθηκαν ή καταργήθηκαν,

— την κατάσταση των επί μέρους εγκαταστάσεων παραγωγής που έχουν κλείσει ή βρίσκονται σε αδράνεια και τα μέτρα που λαμβάνονται μέχρι την οριστική και αμετάκλητη κατάργησή τους,

— την πρόοδο της αναδιάρθρωσης και ιδιωτικοποίησης της Enichem Agricoltura και/ή των θυγατρικών της.

β) της έγκαιρης ανακοίνωσης στην Επιτροπή των βασικών θεμάτων της διαδικασίας ιδιωτικοποίησης της Enichem Agricoltura και των θυγατρικών της.

2. Η πρώτη έκθεση πρέπει να παρουσιάζει την οικονομική κατάσταση της υπό εκκαθάριση Enichem Agricoltura στις 31 Δεκεμβρίου 1994, και θα πρέπει να έχει φθάσει στην Επιτροπή μέχρι τις 31 Αυγούστου 1995. Οι επόμενες εκθέσεις υποβάλλονται ανά εξάμηνο, αρχίζοντας από τις 31 Δεκεμβρίου 1995, και περιέχουν ενημερωμένα οικονομικά στοιχεία σε σχέση με το προηγούμενο εξάμηνο.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 21 Ιουνίου 1995.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής